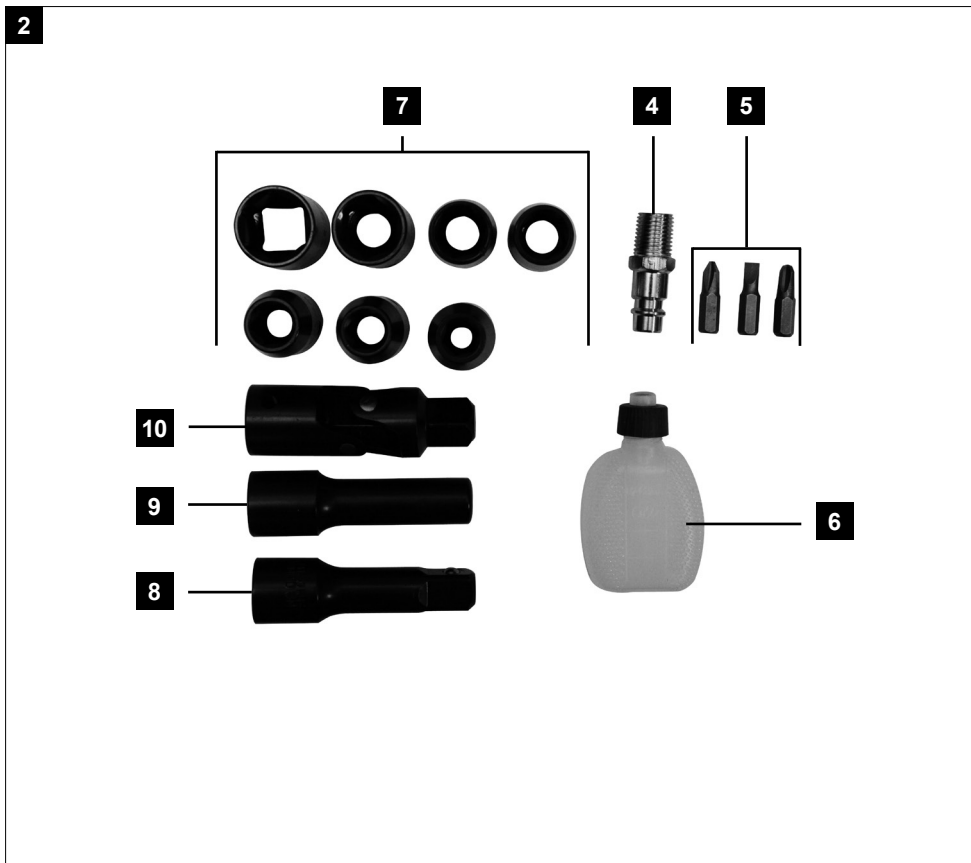


Art.Nr.
7906100718
AusgabeNr.
7906100718_0201
Rev.Nr.
06/03/2024



DE	Zubehör-Set Druckluftratsche Originalbetriebsanleitung	4
GB	Accessory set compressed air ratchet Translation of original instruction manual	18
CZ	Sada příslušenství k pneumatické ráčně Překlad originálního návodu k obsluze	28
SK	Komplet dodatkov za pnevmatsko ragljo Preklad originálneho návodu na obsluhu	39
HU	Tartozék-készlet sűrített levegős racsnis kulcshoz Eredeti használati utasítás fordítása	50
PL	Zestaw akcesoriów pneumatyczna grzechotka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	61
HR	Komplet pribora pneumatske zapinjače Prijevod originalnog priručnika za uporabu	73
SI	Komplet dodatkov za pnevmatsko ragljo Prevod originalnih navodil za uporabo	83





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Produktbeschreibung (Abb. 1, 2).....	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Restrisiken	12
7. Technische Daten	12
8. Auspacken	13
9. In Betrieb nehmen	13
10. Nach Inbetriebnahme	13
11. Reinigung	13
12. Lagerung	13
13. Wartung	14
14. Reparatur	14
15. Entsorgung und Wiederverwertung	15
16. Konformitätserklärung	95

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1, 2)

1. Ratschenkopf
2. Abzugshebel
3. Druckluftanschluss
4. Stecknippel für Druckluftanschluss
5. Bits
6. Öl-Behälter
7. Steckschlüssel
8. Verlängerungsstück
9. Bithalter
10. Gelenkstück
11. Umlenkbolzen

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Drucklufratsche
4	1x	Stecknippel für Druckluftanschluss
5	3x	Bits
6	1x	Öl-Behälter
7	7x	Steckschlüssel
8	1x	Verlängerungsstück
9	1x	Bithalter
10	1x	Gelenkstück
	1x	Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ratschenschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker und in der KFZ-Werkstatt. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im KFZ-Bereich (Reifenmontage usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Drehmomentschlüssel.

Die Steckschlüsselaufsätze können Sie einfach und schnell wechseln. Der Druckluftanschluss erfolgt über einen Stecknippel und Schnellkupplung.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

Allgemeine Sicherheitsregeln

Hinweis: Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

WARNUNG! Wenn Druckluftgeräte eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Betriebsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.

- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (s. Kapitel „Wartung“ und „Reinigung und Pflege“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekenndaten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.
- **WARNUNG! SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!** Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,3 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im System erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.
- **WARNUNG! GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatsabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- **ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfängen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.

- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine losen sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.

- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten, der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie eine Atemschutzausrüstung.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstätten auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.

- Verwenden Sie eine Gehörschutzausrüstung.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndrehern fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperrern, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeug-einlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Technische Daten

Max. Drehmoment	68 Nm
Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Drehzahl	160 min ⁻¹
Gewicht	1,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Luftversorgung:

Über eine Druckluftquelle mit Druckeinstellmöglichkeit wie z.B. Kompressor. Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch den Absatz Wartung und Pflege.

Einstellwerte für das Arbeiten:

Stellen Sie an Ihrer Druckluftversorgung maximal einen Arbeitsdruck von 6,3 bar ein.

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	101,8 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	90,8 dB
Unsicherheit $K_{wA/pA}$	3 dB

Zusätzliche Informationen

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (4) in den Luftanschluss, nachdem Sie zuvor 2–3 Lagen Dichtband (nicht im Lieferumfang enthalten) auf das Gewinde aufgewickelt haben.
- Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz auf die Vierkantaufnahme.
- Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen (11) ein:
R = Linkslauf / Schraube lösen,
F = Rechtslauf / Schraube anziehen.
- Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.
- Betätigen Sie den Abzugshebel (2).

Hinweis: Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung. Die beste Leistung Ihres Ratschenschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch LW 10 mm.

10. Nach Inbetriebnahme

Nach getaner Arbeit muss das Gerät vom Druckluftanschluss (3) getrennt werden.

11. Reinigung

⚠ Achtung!

Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

13. Wartung

⚠ Achtung!

Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

13.1. Schmierung

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung.

Verwenden Sie hierfür nur Spezial-Druckluftöl, welches im Lieferumfang enthalten ist. Spezial-Druckluftöl erhalten Sie auch im Fachhandel.

Hinweis: Verwenden Sie umweltverträgliches Druckluftöl, wenn das Gerät außerhalb von Werkstätten benutzt wird.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

- **über einen Nebelöler:** Schalten Sie zwischen der Druckluftquelle und der Druckluftratsche eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler. Eine Wartungseinheit ist im Fachhandel erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.
- **von Hand:** Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

13.2. Sonstige Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartende Teile.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.

- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

14. Reparatur

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Steckschlüssel, Bits

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Product description (Fig. 1, 2)	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions	21
6. Residual risks	25
7. Technical data.....	25
8. Unpacking.....	26
9. Start-up	26
10. After commissioning	26
11. Cleaning.....	26
12. Storage	26
13. Maintenance	26
14. Repairs.....	27
15. Disposal and recycling.....	27
16. Declaration of conformity	95

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1, 2)

1. Ratchet head
2. Trigger lever
3. Compressed air connection
4. Plug nipple for compressed air supply
5. Bits
6. Oil container
7. Socket spanner
8. Extension piece
9. Bit holder

10. Joint piece
11. Deflection bolt

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Compressed air ratchet
4	1x	Plug nipple for compressed air supply
5	3x	Bits
6	1x	Oil container
7	7x	Socket spanner
8	1x	Extension piece
9	1x	Bit holder
10	1x	Joint piece
	1x	Original Operating Manual

4. Proper use

The ratchet screwdriver is a handy, compressed air-powered device for use by DIY enthusiasts and in vehicle workshops. It is suitable for fastening and loosening threaded connections in the automotive sector (tyre fitting, etc.) and in the agricultural sector. Observe the necessary tightening torques when tightening screws and nuts. Use a torque spanner if necessary. The socket spanner attachments can be changed quickly and easily. The compressed air supply is connected via a plug-in nipple and quick-release coupling.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. Safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Protect yourself and your environment from accidents using suitable precautionary measures.

General safety rules

Note: The term "compressed air device" or "device" used in the following text refers to the compressed air devices mentioned in these operating instructions.

WARNING! When compressed air devices are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.

Please be sure to read and observe the instructions in this operating manual before using the device for the first time and keep it in a safe place. The manufacturer accepts no liability for damage or physical injury resulting from failure to observe this operating manual.

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.
- Ensure that children do not play with the device.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Disconnect the compressed air supply before maintenance work.

- **RISK OF EXPLOSION!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the compressed air device! Vapours remaining in the compressed air device can be ignited by sparks and cause the compressed air device to explode. Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. Do not work on materials that are or could be potentially flammable or explosive.
- Only use the device in the areas of application for which it was designed!
- Do not overload the device.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gas as the power source of this tool, as this may cause an explosion, resulting in serious injury.
- Maintain and clean the device regularly as prescribed (see chapter "Maintenance" and "Cleaning and care").
- Check the device for any damage before putting it into operation. Before each use, make sure that the device is in perfect condition.
- Remain attentive at all times! Unexpected movements of the device can cause hazards.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the compressed air device in unexpected situations.
- Do not use a device that has a defective switch. Any device that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep unused compressed air devices out of the reach of children. Do not let people use the device who are not familiar with it or who have not read these instructions. Compressed air devices are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain your device with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of device parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained devices.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the compressed air tool, reduces the risk of injuries.

- Check connections and supply lines. All service units, couplings and hoses must be designed in accordance with the device characteristics in terms of pressure and air volume. Overly low pressure impairs the function of the device, too high pressure can lead to material damage and injuries.
- Protect the hoses from kinks, constrictions, solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Ensure that hose clamps are always tightened. Untightened or damaged hose clamps can allow air to escape uncontrollably.
- Replace damaged hoses immediately. A damaged supply line can lead to a compressed air hose whipping around and can cause injuries.
- If the connection cable is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting the exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air device may contain water, oil, metal particles or impurities from the compressor. This can cause damage to health.
- **WARNING! BE CAREFUL WHEN PUTTING THE DEVICE DOWN!** Always set the device down such that it does not rest on the trigger. Under certain circumstances, this could result in accidental activation of the device, which in turn could lead to danger.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Non-original accessories can lead to hazardous situations.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, corrosive vapours and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for a pressure of at least 6.3 bar or 125 psi, but at least 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the feed hose must be fitted with a hose coupling so that the pressure is completely released when the coupling hose is disconnected.
- **DANGER!** Avoid contact with live cables. This device is not insulated against electric shock.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** At high working pressures, recoil forces can occur which can, under certain circumstances, lead to hazards due to continuous loading.
- If you are inexperienced in handling the device, you should be trained on how to use it safely.
- **WARNING! DANGER OF STAB INJURIES!** Do not treat an injection as a simple cut. A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injury. In case of skin injection, seek medical attention immediately.
- The compressed air device must not be modified in any way without the consent of the manufacturer.
- Only use the compressed air device with the prescribed pressure (6.3 bar).
- The compressed air device must always be disconnected from the air supply after use and when not in use.
- If the compressed air device is not airtight or it needs to be repaired, it must not be used.
- Never connect the compressed air device to a compressed air hose whose pressure exceeds 6.3 bar.
- Keep your work area clean and well-lit. Disorganised and unlit work areas can result in accidents. This enables better control of the device, particularly in unexpected situations.
- **WARNING!** Only have the device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.
- Keep children and other people away while using the tool. Distractions may cause you to lose control of the device.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put away the trigger and the device in the event of an unexpected compressor failure.
- If possible, use a condensate separator or regularly empty the hoses and pipelines of condensate (water) before and during use of the compressed air devices.
- **ATTENTION!** An undersized compressed air system can reduce the efficiency of your device.
- Because of multiple hazards, the Safety Instructions must be read and understood before the installation, operation, repair, maintenance and exchange of accessories as well as before working in the vicinity of the screw-driving machine. Otherwise this can lead to severe physical injuries.
- The screw-driving machine should be set up, adjusted or used only by experienced and trained operators.

- The screw-driving machine shall not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.
- The Safety Instructions must not be lost - give them to the operator.
- Never use a damaged screw-driving machine.
- The machines must be maintained at regular intervals to check that the rated properties and markings are legible on the machine as required by the attached part of ISO 11148. If necessary, the user must contact the manufacturer to obtain replacement labels for marking the machine.

Hazards due to ejected parts

- If the workpiece or one of the accessories or even the machine tool itself breaks, parts can be ejected at high speed.
- Always wear impact resistant safety goggles when working with a screw-driving machine. The level of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Ensure that the workpiece is securely fastened.

Hazards due to catching/entanglement

- Catching/entanglement hazards can cause asphyxiation, scalping and/or cuts if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive and this can injure or brake fingers.
- Rotating drive sockets and extensions can easily cause rubberised or metal-reinforced gloves to be caught/entangled.
- Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or worn glove fingers.
- Never hold the drive, the socket or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.

Hazards during use

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards due to crushing, hitting, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: Be ready to counteract the usual or sudden movements - keep both hands ready.

- Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.
- In cases where aids are required to absorb the reaction torque, it is recommended to use a suspension device whenever possible. If this is not possible, side handles for straight handle machines and pistol grip machines are recommended. In any case, it is recommended to use aids to absorb the reaction torque if it is greater than 4 Nm for machines with straight handles, greater than 10 Nm for machines with pistol grips and greater than 60 Nm for angled screwdrivers.
- Release the command device to start or stop in the event of a power supply interruption.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers can be crushed in nut drivers with an open flat head.
- Do not use the tool in confined spaces and make sure that your hands are not squeezed between the machine and the workpiece, especially when unscrewing.

Hazards due to repetitive movements

- When using a screw-driving machine, the operator may experience unpleasant sensations in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body when performing work-related activities.
- When working with this machine, adopt a comfortable position, ensure a secure hold and avoid awkward positions or those where it is difficult to keep your balance. The operator should change posture during long periods of work, which can help to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent discomfort, aching, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should consult a qualified medical professional.

Hazards due to accessories

- Disconnect the machine from the power supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch sockets or accessories during the impact process as this may increase the risk of cutting, burning or injury from vibration.
- Only use accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the machines for screw connections; use no other types or sizes of accessories and consumables.

- Only use impact sockets in good working condition, as poor condition of regular manual sockets and accessories can cause them to break and be ejected when used with impact screwdrivers.

Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Watch out for surfaces that may have become slippery due to use of the machine and for tripping hazards caused by the air hose or hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown environments. There may be hidden hazards due to power cables or other supply lines.
- The screw-driving machine is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Ensure that no there are no electric cables or gas pipes etc. where you are working and which can lead to a hazard if damaged when you use the machine.

Hazards due to dust and vapours

- The dusts and vapours generated by the use of screw-driving machines can cause damage to health (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and to implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include the dust generated by the use of the machine and the dust that may be stirred up in the process.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- If dust or vapours are generated, the main task must be to control them at the point of release.
- All installation or accessory parts of the machine intended to collect, extract or suppress flying dust or vapours should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use respiratory protection equipment.

Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, swishing, whistling or buzzing in the ear) if hearing protection is inadequate. It is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate regulatory mechanisms.

- Control mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to prevent ringing noises occurring at the workpieces.
- Use hearing protection.
- The screw-driving machine shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.
- If the screw-driving machine has a silencer you must always ensure that it is fitted and is in good working order when the screw-driving machine is in use.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in noise level.

Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can cause damage to the nerves and malfunctions of the blood circulation in hands and arms.
- Keep your hands away from the nut driver sockets.
- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin on your fingers or hands becomes numb, tingles, hurts or turns white, stop working with the machine and consult a doctor.
- The screw-driving machine shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in vibrations.
- Do not use worn or ill-fitting sockets and extensions, as this will most likely lead to a significant increase in vibration levels.
- The consumables and the machine tool shall be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in vibration levels.
- If possible, sleeved fittings should be used.
- Use a stand, support or balancing device to hold the weight of the machine whenever possible.
- Hold the machine with a not too firm but secure grip while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip force.

Additional safety instructions for pneumatic products

- Compressed air can cause serious injuries:
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or towards other people.
- Hoses whipping around can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not loosened off.
- Cold air must be drawn away from the hands.
- Do not use quick connectors on the tool mount of impact and pulse screwdrivers. For threaded hose connections, use only those made of hardened steel (or a material of comparable impact resistance).
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and use Whip-check hose locks to provide protection in the event of a failure of the connection of the hose to the machine or of hoses to each other.
- Make sure that the maximum pressure indicated on the machine is not exceeded.
- In torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has a safety-relevant effect on the performance. Therefore, requirements for the length and diameter of the hose must be specified.
- Never carry air-operated machines by the hose.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

7. Technical data

Max. torque	68 Nm
Working pressure	max. 6.3 bar
Speed	160 rpm
Weight	1.2 kg

Subject to technical changes!

Air supply:

Via a compressed air source with pressure adjustment option such as a compressor. Also read the maintenance and care section before commissioning.

Settings for the work:

Set a maximum working pressure of 6.3 bar on your compressed air supply.

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	101.8 dB
Sound pressure level L_{pA}	90.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

Additional information

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the device is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one device with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

- Wear gloves.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Screw the supplied plug nipple (4) into the air connection after you have wound 2-3 layers of sealing tape (not included in the scope of delivery) on the thread.
- Attach the required plug-in attachment to the square holder.
- Set the correct direction of rotation on the deflection bolt (11):
R = anti-clockwise rotation / loosen screw,
F = clockwise rotation / tighten screw.
- Push the plug-in attachment onto the screw head.
- Actuate the trigger lever (2).

Note: The connection to the compressed air source is made via a flexible compressed air hose with quick-release coupling. You will get the best performance from your ratchet screwdriver with an LW 10 mm compressed air hose.

10. After commissioning

When the work is done, the device must be disconnected from the compressed air connection (3).

11. Cleaning

⚠ Attention!

Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

12. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13. Maintenance

⚠ Attention!

Always disconnect the product from the compressed air supply before carrying out maintenance work.

Compliance with the maintenance notes specified here ensures a long service life and trouble-free operation for this quality product.

13.1 Lubrication

Regular lubrication is a prerequisite to properly function over the long term.

Only use the special compressed air oil included in the scope of delivery for this purpose. Special compressed air oil can also be obtained from specialist retailers.

Note: Use environmentally friendly compressed air oil if the device is used outside of workshops.

The following lubrication options are available to you:

- **via a misting lubricator:** Connect a complete maintenance unit with a mist lubricator between the compressed air source and the compressed air ratchet. A maintenance unit can be obtained from specialist dealers and is not included in the scope of delivery.
- **manually:** Add 3-5 drops of special compressed air oil into the compressed air connection each time before starting the compressed air tool. If the compressed air universal tool is out of operation for several days, you must put 5-10 droplets of special compressed air oil into the compressed air supply before switching it on. Only store your compressed air tool in dry rooms.

13.2 Other maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

The guarantee does not cover:

- Wearing parts
- Damage due to impermissible working pressures.
- Damage due to untreated compressed air.
- Damage caused by improper use or external intervention.

14. Repairs

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Socket spanners, bits

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	30
2.	Popis výrobku (obr. 1, 2).....	30
3.	Rozsah dodávky	30
4.	Použití v souladu s určením	30
5.	Bezpečnostní pokyny	31
6.	Zbytková rizika	35
7.	Technické údaje.....	35
8.	Rozbalení	36
9.	Uvedení do provozu	36
10.	Po uvedení do provozu	36
11.	Čištění.....	36
12.	Skladování	36
13.	Údržba	37
14.	Oprava	37
15.	Likvidace a recyklace	38
16.	Prohlášení o shodě.....	95

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit protoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1, 2)

1. Ráčnová hlava
2. Páčka spouště
3. Přípojka stlačeného vzduchu
4. Vsuvka pro přípojku stlačeného vzduchu
5. Bity
6. Nádobka s olejem
7. Nástrčný klíč
8. Prodlužovací díl
9. Držák bitu
10. Kloubový díl
11. Vratný čep

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Pneumatická ráčna
4	1x	Vsuvkapro přípojku stlačeného vzduchu
5	3x	Bity
6	1x	Nádobka s olejem
7	7x	Nástrčný klíč
8	1x	Prodlužovací díl
9	1x	Držák bitu
10	1x	Kloubový díl
	1x	Originální provozního návodu

4. Použití v souladu s určením

Ráčnový šroubovák je dobře ovladatelný, pneumický přístroj k použití pro domácí kutily a v autodílně. Hodí se k upevňování a uvolňování šroubení v oblasti automobilové techniky (montáž pneumatik apod.) a v zemědělství. Při utahování šroubů a matic dodržujte potřebné utahovací momenty. Případně použijte momentový klíč.

Nástavce nástrčného klíče se dají snadno a rychle vyměnit. Přípojka stlačeného vzduchu se provádí pomocí vsuvky a rychlospojky.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Ušchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Chraňte sebe a své okolí vhodnými preventivními opatřeními před nebezpečím nehody.

Obecná pravidla bezpečnosti

Upozornění: Pojem „pneumatický přístroj“ nebo „přístroj“ použitý v následujícím textu se vztahuje na pneumatické přístroje uvedené v tomto návodu k obsluze.

VÝSTRAHA! Při používání pneumatických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob.

Bezpodmínečně si před prvním uvedením do provozu přečtěte pokyny tohoto návodu k obsluze, dodržujte je a dobře si je uschovejte. Za škody vzniklé v důsledku nedodržení návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Zajistěte, aby si s přístrojem nemohly hrát děti.

- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Přerušte před údržbovými pracemi přívod stlačeného vzduchu.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nepoužívejte k čištění pneumatického přístroje benzín nebo jiné hořlavé kapaliny! Výpary zůstávající v pneumatickém přístroji se mohou působením jisker vznítit a vést k výbuchu pneumatického přístroje. Nepracujte s tímto přístrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Nepracovávávejte žádná materiálu, které jsou nebo by mohly být snadno vznětlivé nebo výbušné.
- Používejte přístroj pouze v oblastech použití, pro které byl koncipován!
- Přístroj nepřetěžujte.
- Nepoužívejte nikdy vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích jako zdroj energie tohoto nástroje, neboť to může vést k výbuchu a k vážným zraněním.
- Udržujte a čistěte přístroj pravidelně, jak je předepsáno (viz kapitola „Údržba“ a „Čištění a péče“).
- Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený. Ujistěte se před každým použitím, že se přístroj nachází v bezvadném stavu.
- Buďte vždy pozorní! Nečekané pohyby přístroje mohou vést k ohrožení.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete pneumatický přístroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Nepoužívejte žádný přístroj, který má vadný spínač. Přístroj, který nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- Uchovávejte při nepoužívání pneumatické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Pneumatické přístroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- O svůj nástroj dobře pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nesvírají, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod jsou špatně udržované přístroje.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití pneumatického nástroje zmenšuje riziko zranění.

- Zkontrolujte přípojky a napájecí vedení. Veškeré údržbové jednotky, spojky a hadice musí být dimenzované s ohledem na tlak a množství vzduchu podle charakteristik přístroje. Příliš nízký tlak nepříznivě ovlivní funkci přístroje, příliš vysoký tlak zase může vést k věcným škodám a zraněním.
- Chraňte hadice před zalomením, škracením, rozpouštědly a ostrými hranami. Držte hadice z dosahu horka, oleje a rotujících dílů.
- Dbejte na to, aby byly hadicové spony stále pevně dotažené. Neutažené nebo poškozené hadicové spony mohou způsobit nekontrolovaný únik vzduchu.
- Poškozenou hadici neprodleně nahraďte. Poškozené napájecí vedení může vést k tlučení tlakovzdušné hadice okolo a může způsobit zranění.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte přístroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nevdechujte přímo odpadní vzduch. Zabraňte tomu, aby vám odpadní vzduch vnikl do očí. Odpadní vzduch pneumatického přístroje může obsahovat vodu, olej, kovové částice nebo nečistoty z kompresoru. To může způsobit poškození zdraví.
- **VÝSTRAHA! BUĎTE PŘI ODKLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE OPATRNÍ!** Odložte vždy přístroj tak, aby neležel na spoušti. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.
- Smí se používat pouze vhodné příslušenství. To můžete získat u výrobce. Jiné než originální příslušenství může vést k nebezpečí.
- Používejte pouze filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, leptavé výpary anebo vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nástroje.
- Hadice musí být dimenzovaná na tlak min. 6,3 bar nebo 125 psi, nejméně však na 150 % maximálního tlaku vytvářeného v systému.
- Nástroj a přírodní hadice musí být opatřené hadicovou spojkou tak, aby byl tlak při odpojení spojkové hadice zcela odbourán.
- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte kontaktu s vedením vedoucím napětí. Tento přístroj není izolovaný proti záslahu elektrickým proudem.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vznikat reaktivní síly, které mohou podle okolností vést k ohrožením v důsledku trvalého zatížení.
- Nemáte-li v zacházení s přístrojem zkušenosti, měli byste se nechat v bezpečném zacházení vyškolit.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ BODNÉHO PORANĚNÍ!** Nepovažujte vstříknutí za jednoduché pořezání. Vysokotlaký paprsek může do těla vstříknout toxické látky a vést k vážným zraněním. V případě vstříknutí do pokožky neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Bez souhlasu výrobce se pneumatický přístroj nesmí žádným způsobem měnit.
- Používejte pneumatický přístroj pouze s předepsaným tlakem (6,3 bar).
- Pneumatický přístroj se musí po použití a při nepoužívání vždy odpojit od přívodu vzduchu.
- Pokud není pneumatický přístroj vzduchotěsný nebo se musí opravit, nesmí se používat.
- Nikdy nepřipojujte pneumatický přístroj k hadici stlačeného vzduchu, jejíž tlak přesahuje 6,3 bar.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám. Tak můžete přístroj zvláště v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- **VÝSTRAHA!** Nechte přístroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.
- Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- V případě neočekávaného výpadku kompresoru odložte spoušť a přístroj stranou.
- Používejte pokud možno odlučovač kondenzátu nebo pravidelně vyprazdňujte z hadic a potrubí před a během používání pneumatických přístrojů kondenzát (vodu).
- **POZOR!** Poddimenzovaný tlakovzdušný systém může snížit účinnost přístroje.

- Z důvodu mnoha rizik je nutné si tyto bezpečnostní pokyny přečíst a porozumět jim před montáží, provozem, opravou, údržbou a výměnou dílů příslušenství a také před prací v blízkosti stroje pro šroubové spoje. V opačném případě může dojít k vážným zraněním.
- Stroj pro šroubové spoje by měla seřizovat, nastavovat a používat pouze kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Stroj pro šroubové spoje se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit – předejte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozený stroj pro šroubové spoje.
- Stroje se musí pravidelně udržívat pro kontrolu, zda jsou čitelné jmenovité hodnoty vyznačené na stroji vyžadované předkládanou částí ISO 11148. Uživatel musí kontaktovat výrobce, který mu v případě potřeby dodá náhradní etikety k označení.

Ohrožení vymrštěnými díly

- V případě prasknutí obrobku nebo jednoho z dílů příslušenství nebo dokonce samotného obráběcího nástroje může dojít k vymrštění dílů vysokou rychlostí.
- Během provozu stroje pro šroubové spoje je vždy nutné nosit ochranu očí odolnou proti nárazům. Požadovaný stupeň ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé použití.
- Je třeba zajistit, aby byl obrobek bezpečně upevněný.

Ohrožení v důsledku zachycení / namotání

- Ohrožení v důsledku zachycení / namotání může vést k udušení, skalpování a / nebo fyzickým zraněním, pokud se široké oblečení, osobní šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice nedrží dál od stroje a jeho dílů příslušenství.
- Rukavice se mohou zachytit v rotujícím pohonu a tím může dojít ke zranění nebo zlomení prstů.
- U otočných objímek a prodloužení pohonu může snadno dojít k zachycení / namotání pogumovaných rukavic nebo rukavic vyztužených kovovými vlákny.
- Nenoste volné rukavice nebo rukavice s odstřiženými nebo opotřebovanými rukavicovými prsty.
- Nikdy nepřidržíte pohon, objímku ani prodloužení pohonu.
- Držte ruce dál od otáčejícího se pohonu.

Ohrožení během provozu

- Při používání stroje mohou být ruce obsluhy ohroženy stlačením, nárazy, pořezáním, oděrkami a teplem. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům – mějte obě ruce připravené.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a zaujalo stabilní postoj.
- V případech, kdy jsou zapotřebí pomůcky pro snímání reakčního točivého momentu, doporučujeme použít závesné zařízení, kdykoliv je to možné. Pokud to není možné, doporučují se boční úchopy pro stroje s rovným úchopem a stroje s pistolovým úchopem. V každém případě doporučujeme používat pomůcky pro snímání reakčního točivého momentu, když je větší než 4 Nm u strojů s rovnými úchopy, větší než 10 Nm u strojů s pistolovým úchopem a větší než 60 Nm u úhlových šroubováků.
- Uvolněte příkazové zařízení pro uvedení do chodu nebo zastavení v případě přerušení napájení elektrickým proudem.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Může dojít k pohmoždění prstů maticovými klíči s otevřenou plochou hlavou.
- Nepoužívejte nástroj ve stísněných prostorách a dbejte na to, abyste neměli ruce stlačené mezi strojem a obrobkem, zejména při odšroubování.

Ohrožení opakujícími se pohyby

- Při používání stroje pro šroubové spoje může obsluha při provádění pracovních činností pociťovat nepříjemné pocity v ruce, pažích, ramenou, oblasti krku nebo jiných částech těla.
- Při práci s tímto strojem zaujměte pohodlnou polohu, dbejte a bezpečné držení a vyhněte se nepříznivým polohám nebo polohám, kdy je obtížné udržet rovnováhu. Obsluha by měla během dlouho trvající práce měnit držení těla, což může pomoci zabránit nepříjemnému pocitu a únavě.
- Pokud obsluha zaznamená příznaky, jako je přetrvávající nepohodlí, potíže, bušení srdce, bolest, svrbění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluha by se měla poradit s kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Před výměnou obráběcího nástroje nebo dílu příslušenství stroj odpojte od napájení.

- Nedotýkejte se během přiklepu objímek nebo dílů příslušenství, protože to může zvýšit riziko poranění řezem, popálením nebo vibracemi.
- Používejte výlučně díly příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených výrobcem stroje pro šroubové spoje; nepoužívejte jiné typy nebo velikosti dílů příslušenství a spotřebních materiálů.
- Používejte výlučně rázové objímky v dobrém pracovním stavu, neboť špatný stav ručních objímek a dílů příslušenství může vést k tomu, že při používání nárazových šroubováků prasknou a budou vymrštnuty.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pád jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými v důsledku používání stroje a dávejte pozor na nebezpečí klopýtnutí způsobená vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Může hrozit skryté nebezpečí způsobené napájecími kabely nebo jinými napájecími vedeními.
- Stroj pro šroubové spoje není určen k použití v prostředí ohroženém výbuchem a není izolován proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Zajistěte, aby se na pracovišti nenacházely žádné elektrické kabely, plynová potrubí apod., které by v případě poškození mohly při použití stroje představovat riziko.

Ohrožení prachem a výparý

- Prach a výparý vznikající během používání stroje pro šroubové spoje mohou způsobit poškození zdraví (jako např. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné kontrolní mechanismy.
- Posouzení rizik by mělo zahrnovat prach vznikající při používání stroje a případný zvětšený prach.
- Odváděný vzduch musí být odváděn tak, aby bylo rozvíření prachu v prostředí naplněném prachem sníženo na minimum.
- Vznikají-li prach nebo výparý, musí být hlavním úkolem zkontrolovat je na místě jejich uvolnění.
- Veškeré namontované díly nebo díly příslušenství stroje určené k zachycování, odsávání nebo potlačování létavého prachu nebo výparů by se měly řádně používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Používejte ochranné prostředky pro dýchací cesty.

Ohrožení hlukem

- Účinek vysoké hladiny hluku může při nedostatečné ochraně sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, jako např. tinitus (zvonění, hučení, pískání nebo bzučení v uších). Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Regulační mechanismy vhodné pro snížení rizika zahrnují opatření, jako je použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku zvonivých zvuků vyvolanými obrobkem.
- Používejte prostředky pro ochranu sluchu.
- Stroj pro šroubové spoje je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zvýšení hladiny hluku.
- Je-li stroj pro šroubové spoje vybavený tlumičem hluku, musí se vždy zajistit, aby byl při provozu stroje pro šroubové spoje na místě a byl v dobrém provozním stavu.
- Spotřební materiály a obráběcí nástroj musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

Nebezpečí vyplývající z vibrací

- Vibrace mohou způsobit poškození nervů a poruchy cirkulace krve v rukou a pažích.
- Držte ruce v dostatečné vzdálenosti od objímek maticových klíčů.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud si všimnete, že kůže na prstech nebo rukou je necitlivá, mravenčí, bolí nebo je bíle zbarvená, přestaňte se strojem pracovat a poraďte se s lékařem.
- Stroj pro šroubové spoje je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zesílení vibrací.
- Nepoužívejte opotřebované nebo špatně padnouce objímky a nástavce, protože je vysoce pravděpodobné, že to povede k výraznému nárůstu vibrací.
- Spotřební materiály a obráběcí nástroj musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Pokud je to možné, měly by se používat hrdlové tvařovky.
- Používejte k zachycení hmotnosti stroje vždy, když je to možné, stojan, upínku nebo vyvažovací zařízení.

- Úchop stroje by neměl být příliš pevný, ale měl by být spolehlivý při dodržení požadovaných reakčních sil rukou, protože se zvyšující se silou úchopu se obvykle zvyšuje riziko vibrací.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické výrobky

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
 - Pokud stroj nepoužíváte, musíte před výměnou dílů příslušenství nebo při provádění oprav vždy odpojit přívod stlačeného vzduchu, zbavit vzduchovou hadici tlaku a odpojit stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Proudem vzduchu nikdy nemiřte na sebe nebo na jiné osoby.
- Uvolněné hadice šlehaající okolo mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a jejich upevňovací prvky poškozené a uvolněné.
- Studený vzduch je třeba odvádět od rukou.
- U nárazových a impulsních šroubováků nepoužívejte na vstupu nástroje rychlouzavírací spojky. Pro hadicové přípojky se závitem používejte pouze ty, které jsou vyrobeny z kalené oceli (nebo materiálu se srovnatelnou rázovou pevností).
- Pokud se používají univerzální rotační spojky (ozubené spojky), musí se použít aretační kolíky a použijte hadicové pojistky Whipcheck, které poskytují ochranu v případě selhání připojení hadice ke stroji nebo hadic k sobě navzájem.
- Postarejte se o to, aby nedošlo k překročení maximálního tlaku uvedeného na stroji.
- U strojů s regulovaným točivým momentem s nepřetržitou rotací má tlak vzduchu bezpečnostní vliv na výkon. Proto musí být stanoveny požadavky ohledně délky a průměru hadice.
- Pneumatické stroje nikdy nenoste za hadici.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprášná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se nářadí používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.

7. Technické údaje

Max. točivý moment	68 Nm
Pracovní tlak	max. 6,3 bar
Otáčky	160 min ⁻¹
Hmotnost	1,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

Napájení vzduchem:

Prostřednictvím zdroje stlačeného vzduchu s možností nastavení tlaku jako např. kompresor. Přečtěte si před uvedením do provozu odstavec Údržba a péče.

Nastavovací hodnoty pro práci:

Nastavte na zdroji vzduchu maximálně pracovní tlak 6,3 bar.

⚠ Výstraha: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	101,8 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,8 dB
Kolísavost $K_{wA/pA}$	3 dB

Doplňující informace

Varování!

Uvedená celková hodnota vibrací byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití přístroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze použít k porovnání přístroje s jiným.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Po navinutí 2-3 vrstev těsnicí pásky (není v rozsahu dodávky) na závit našroubujte dodanou vsuvku (4) do vzduchové přípojky.
- Nasadte potřebnou nástrčnou vložku na čtyřhranné upnutí.

- Nastavte správný směr otáčení u vratného čepu (11):
R = doleva / uvolnění šroubu,
F = doprava / utažení šroubu.
- Nasadte nástrčnou vložku na hlavu šroubu.
- Stlačte páčku spouště (2).

Upozornění: Připojení ke zdroji stlačeného vzduchu se provádí flexibilní hadicí stlačeného vzduchu s rychlospojkou. Nejlepšího výkonu svého ráčnového šroubováku docílíte s hadicí na stlačený vzduch o světlosti 10 mm.

10. Po uvedení do provozu

Po provedení práce se musí přístroj odpojit od přípojky stlačeného vzduchu (3).

11. Čištění

⚠ Pozor!

Před čištěním výrobek vždy odpojte od sítě stlačeného vzduchu.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otrěte přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

12. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

13. Údržba

⚠ Pozor!

Před údržbou výrobek vždy odpojte od sítě stlačeného vzduchu.

Dodržování zde uvedených pokynů k údržbě zajistí tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz.

13.1 Mazání

Pro dlouhodobou bezvadnou funkci je předpokladem pravidelné mazání.

Používejte pouze speciální olej pro pneumatické nářadí, který je součástí rozsahu dodávky. Speciální olej pro pneumatické nářadí získáte ve specializované prodejně.

Upozornění: Při použití přístroje mimo dílnu používejte ekologicky nezávadný olej pro pneumatické nářadí.

Máte k dispozici následující možnosti mazání:

- **přes mlhovou maznici:** Zapojte mezi zdroj stlačeného vzduchu a pneumatickou ráčnu kompletní jednotku údržby s mlhovou maznicí. Jednotku údržby lze koupit ve specializované prodejně a není obsažena v dodávce.
- **ručně:** Před každým uvedením pneumatického nástroje do provozu přidejte do přípojky stlačeného vzduchu 3–5 kapek speciálního oleje pro pneumatické nářadí. Pokud je pneumatický nástroj několik dní mimo provoz, musíte před zapnutím nakapat 5–10 kapek speciálního oleje pro pneumatické nářadí do přípojky stlačeného vzduchu. Skládujte svůj pneumatický nástroj pouze v suchých prostorách.

13.2 Ostatní údržba

Uvnitř přístroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Díly podléhající opotřebení
- Škody způsobené nepřipustným pracovním tlakem.
- Škody způsobené neupraveným stlačeným vzduchem.
- Škody způsobené nesprávným používáním nebo cizím zásahem.

14. Oprava

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníků nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

14.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Nástrčný klíč, bity

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	41
2.	Popis výrobku (obr. 1, 2).....	41
3.	Rozsah dodávky	41
4.	Použitie v súlade s určením.....	41
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	42
6.	Zvyškové riziká	46
7.	Technické údaje.....	46
8.	Vybalenie	47
9.	Uvedenie do prevádzky	47
10.	Po uvedení do prevádzky	47
11.	Čistenie	47
12.	Skladovanie	48
13.	Údržba	48
14.	Oprava	48
15.	Likvidácia a recyklácia.....	49
16.	Vyhlásenie o zhode	95

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1, 2)

1. Račňová hlava
2. Spúšť
3. Pneumatická prípojka
4. Nástrčná vsuvka pre prípojku stlačeného vzduchu
5. Bity
6. Olejová nádrž
7. Nástrčkový kľúč
8. Predlžovací kus
9. Držiak bitu

10. Kľbový kus

11. Vodiaci čap

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Pneumatická račňa
4	1x	Nástrčná vsuvka pre prípojku stlačeného vzduchu
5	3x	Bity
6	1x	Olejová nádrž
7	7x	Nástrčkový kľúč
8	1x	Predlžovací kus
9	1x	Držiak bitu
10	1x	Kľbový kus
	1x	Originálny návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Račňový skrutkovač je praktický prístroj poháňaný stlačeným vzduchom na použitie u domácich majstrov a v autodielnach. Je vhodný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutkových spojov v automobiloch (montáž pneumatík atď.), ako aj v poľnohospodárstve. Pri uťahovaní skrutiek a matic dodržiavajte potrebné ťahovacie momenty. Prípadne použite momentový kľúč.

Nadstavce nástrčkových kľúčov sa dajú jednoducho a rýchlo vymeniť. Pripojenie stlačeného vzduchu sa realizuje prostredníctvom nástrčnej vsuvky a rýchlospojky.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento výrobok.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Chráňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Upozornenie: Pojem „pneumatický prístroj“ alebo „prístroj“ použitý v nasledujúcom texte sa vzťahuje na pneumatické prístroje uvedené v tomto návode na obsluhu.

VAROVANIE! Pri používaní pneumatických prístrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniám osôb.

Prosíme, pre prvým uvedením do prevádzky si prečítajte a bezpodmienečne dodržiavajte pokyny v tomto návode na obsluhu a dobre ho uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu nepreberá výrobca ručenie.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im táto osoba poskytla pokyny týkajúce sa obsluhy prístroja.
- Zabezpečte, aby sa deti s prístrojom nehrali.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred údržbovými prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Na čistenie pneumatického prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Pary ostávajúce v pneumatickom prístroji sa môžu v dôsledku iskrenia vznietiť a viesť k výbuchu pneumatického prístroja. Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Neobrábajte žiadne materiály, ktoré sú potenciálne horľavé alebo výbušné, alebo by mohli byť.
- Používajte prístroj len v oblastiach používania, pre ktoré bol určený!
- Prístroj nepreťažujte.
- Nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach ako zdroj energie tohto nástroja, pretože to môže mať za následok výbuch a tým pádom ťažké poranenia.
- Pravidelne čistite a vykonávajte údržbu prístroja tak, ako je predpísané (p. kapitolu „Údržba“ a „Čistenie a ošetrovanie“).
- Skontrolujte prístroj pre uvedením do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Pred každým použitím sa ubezpečte, že sa prístroj nachádza v bezchybnom stave.
- Budte neustále opatrní! Pri neočakávaných pohyboch prístroja môže hroziť nebezpečenstvo.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť pneumatický prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Nepoužívajte žiadny prístroj, ktorého spínač je chybný. Prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Nepoužívané pneumatické prístroje uchovávať mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Pneumatické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

- O vaše náradie sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých nehôd je zlá údržba prístrojov.
- Ak prístroj viac nepoužívate, vypnite ho.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia pneumatického nástroja, znižuje riziko zranení.
- Skontrolujte prípojky a zásobovacie vedenia. Všetky jednotky údržby, spojky a hadice musia byť dimenzované v súlade s charakteristikami prístroja z hľadiska tlaku a množstva vzduchu. Príliš nízky tlak negatívne ovplyvňuje funkciu prístroja, príliš vysoký tlak môže viesť k vecným škodám a zraneniam.
- Chráňte hadice pred zalomeniami, zúženiami, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Chráňte hadice pred teplom, olejom a rotujúcimi časťami.
- Dbajte na to, aby boli hadicové spony vždy pevne utiahnuté. Cez neutiahnuté alebo poškodené hadicové spony môže nekontrolovane unikať vzduch.
- Okamžite vymeňte poškodenú hadicu. Chybné zásobovacie vedenie môže viesť k šľahaniu hadice stlačeného vzduchu a môže spôsobiť poranenia.
- Keď je prírodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.
- Nevdychujte odpadový vzduch priamo. Zabráňte tomu, aby sa odpadový vzduch dostal do očí. Odpadový vzduch pneumatického prístroja môže obsahovať vodu, olej, kovové častice alebo nečistoty z kompresora. To môže spôsobiť poškodenia zdravia.
- **VAROVANIE! PRI ODKLADANÍ PRÍSTROJA BUĎTE OPATRNÍ!** Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na spúšťači. Za určitých okolností by to mohlo nedopatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.
- Používať sa smie iba vhodné príslušenstvo. Môžete si ho kúpiť od výrobcu. Iné ako originálne príslušenstvo môže viesť k nebezpečenstvám.
- Používajte iba filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, žieravé pary a/alebo vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického nástroja.
- Hadica musí byť dimenzovaná na tlak minimálne 6,3 baru alebo 125 psi, najmenej však na 150 % maximálneho tlaku generovaného v systéme.
- Nástroj a prírodná hadica musia byť vybavené hadicovou spojkou, aby sa pri odpojení spojovacej hadice úplne odbúral tlak.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Vyhýbajte sa kontaktu s vedením pod napätím. Tento prístroj nie je izolovaný proti zásahu elektrickým prúdom.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých podmienok môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku trvalej záťaže.
- Ak nemáte skúsenosti s obsluhou prístroja, mali by ste sa zaškoliť o bezpečnom zaobchádzaní.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO V DÔSLEDKU BODNÝCH PORANENÍ!** Nepokladajte vstrekovanie za jednoduchý proces. Vysokotlakový prúd môže do vášho tela vstreknúť jedovaté látky a viesť k vážnym poraneniam. V prípade preniknutia do kože okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Bez súhlasu výrobcu sa na pneumatickom prístroji nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Pneumatický prístroj používajte iba s predpísaným tlakom (6,3 baru).
- Pneumatický prístroj sa musí pri práci a pri nepoužívaní vždy odpojiť od prívodu vzduchu.
- Ak pneumatický prístroj nie je vzduchotesný alebo sa musí opraviť, nesmie sa používať.
- Nikdy nepripájajte pneumatický prístroj k hadici stlačeného vzduchu, ktorej tlak presahuje 6,3 baru.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom. Vďaka tomu budete môcť prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **VAROVANIE!** Opravou prístroja poverujte len kvalifikovaný odborný personál a vyžadujte použitie originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.

- V prípade neočakávaného výpadku kompresora odložte spúšťač a prístroj.
- Pokiaľ možno, používajte odlučovač kondenzátu alebo pravidelne vyprázdňujte kondenzát (vodu) z hadíc a potrubí pred použitím a počas používania pneumatických prístrojov.
- **POZOR!** Poddimenzovaný pneumatický systém môže znížiť účinnosť vášho prístroja.
- Kvôli viacnásobným ohrozeniam je potrebné si bezpečnostné upozornenia pre prečítať a porozumieť ich obsahu pred montážou, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácou v blízkosti stroja pre skrutkové spoje. V opačnom prípade to môže viesť k ťažkým fyzickým zraneniam.
- Stroj pre skrutkové spoje by mala zoraďovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Na stroji pre skrutkové spoje sa nesmú vykonávať zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – dajte ich operátorovi.
- Nikdy nepoužívajte poškodený stroj pre skrutkové spoje.
- Na strojoch sa musí vykonávať pravidelná údržba, aby sa skontrolovalo, či sú menovité hodnoty a označenia predloženého dielu požadované normou ISO 11148 čitateľne označené na stroji. Používateľ musí kontaktovať výrobcu ohľadom náhradných označovacích etikiet, ak sú potrebné.

Ohrozenia vymrštenými dielmi

- Pri zlomení obrobku alebo jedného z dielov príslušenstva či dokonca samotného strojného nástroja sa môžu diely vymrštiť vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke stroja pre skrutkové spoje sa musí vždy nosiť ochrana zraku odolná voči nárazom. Stupeň potrebnej ochrany by sa mal posúdiť samostatne pri každom jednotlivom použití.
- Musí sa zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.

Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia

- Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia môžu viesť k uduseniu, oskalpovaniu a/alebo k rezným poraneniam, ak široké oblečenie, osobné šperky, retiazky, vlasy alebo rukavice nie sú udržiavané v dostatočnej vzdialenosti od stroja a jeho dielov príslušenstva.

- Rukavice sa môžu zachytiť do otáčajúceho sa pohonu, čo môže viesť k poraneniu alebo zlomeniu prstov.
- Otáčajúce sa objímky a nadstavce môžu ľahko spôsobiť zachytenie/navinutie gumených rukavíc alebo kovom vystužených rukavíc.
- Nenoste voľné rukavice ani rukavice s odstrihnutými alebo opotrebovanými špičkami prstov.
- Nikdy nedržte pohon, objímku alebo nadstavec pevne.
- Udržiavajte vaše ruky od otáčajúceho sa pohonu v dostatočnej vzdialenosti.

Ohrozenia v prevádzke

- Pri použití stroja môžu byť ruky operátora vystavené ohrozeniam v dôsledku pomliaždenia, nárazu, porozania, oderu a tepla. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Operátor a personál údržby musia byť fyzicky schopní zaobchádzať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení pôsobiť proti zvyčajným alebo náhlym pohybom – majte prichytené obe ruky.
- Dbajte na to, aby ste mali telo v rovnováhe a bezpečný postoj.
- V prípadoch, keď sú potrebné pomocné prostriedky na absorbovanie reakčného krútiaceho momentu, odporúča sa použiť závesné zariadenie vždy, keď je to možné. Ak to nie je možné, odporúčajú sa bočné rukoväti pre stroje s rovnou rukoväťou a stroje s pištoľovou rukoväťou. V každom prípade sa odporúča použiť pomocné prostriedky na absorpciu reakčného krútiaceho momentu, ak je väčší ako 4 Nm v prípade strojov s rovnými rukoväťami, väčší ako 10 Nm v prípade strojov s pištoľovou rukoväťou a väčší ako 60 Nm v prípade uhlových skrutkovačov.
- Uved'te príkazové zariadenie do prevádzky alebo ho zastavte v prípade prerušenia napájania.
- Používajte len výrobcom odporúčaný mazací prostriedok.
- Prsty môžu byť pomliaždené v maticových skrutkovačoch s otvorenou plochou hlavou.
- Nepoužívajte nástroj v stiesnených priestoroch a uistite sa, že vaše ruky nie sú stlačené medzi strojom a obrobkom, najmä pri odskrutkovaní.

Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri používaní stroja pre skrutkové spoje môže operátor počas vykonávania pracovných činností zažiť nepríjemné pocity v rukách, pažiach, ramenách, v oblasti krku alebo na iných častiach tela.
- Na prácu s týmto strojom zaujmite pohodlnú polohu, dbajte na bezpečné držanie tela a vyvarujte sa nepriaznivých pozícií alebo takých pozícií, pri ktorých je náročné udržať rovnováhu. Operátor by mal počas dlhotrvajúcich prác meniť držanie tela, čo môže pomôcť predchádzať nepríjemným pocitom a únave.
- Ak operátor na seba pociťuje symptómy, ako napr. pretrvávajúcu nevoľnosť, ťažkosti, búšenie srdca, bolesť, mravčenie, hluchotu, pálenie alebo stuhnutosť, nemal by tieto príznaky ignorovať. Operátor by to mal konzultovať s kvalifikovaným lekárom.

Ohrozenia dielmi príslušenstva

- Pred výmenou strojného nástroja alebo dielu príslušenstva odpojte stroj od zásobovania energiou.
- Pri náraze sa nedotýkajte nastavcov ani dielov príslušenstva, pretože to môže zvýšiť riziko porezania, popálenia alebo poranenia v dôsledku vibrácií.
- Používajte výhradne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov odporúčané výrobcom strojov pre skrutkové spoje. Nepoužívajte žiadne iné typy alebo veľkosti dielov príslušenstva a spotrebných materiálov.
- Používajte len rázové nadstavce v dobrom technickom stave, pretože chybný stav ručných nastavcov a dielov príslušenstva môže spôsobiť ich zlomenie a vymrštenie pri použití s nárazovým uťahovačom.

Ohrozenia na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád – to sú hlavné príčiny poranení na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré by sa mohli používaním stroja stať klzkými, a na ohrozenia v dôsledku zakopnutia o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach postupujte s opatrnosťou. Elektrické káble alebo iné zásobovacie vedenia môžu predstavovať skryté ohrozenia.
- Stroj pre skrutkové spoje nie je určený na použitie v atmosférach ohrozených výbuchom a nie je izolovaný proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade poškodenia v dôsledku používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

Ohrozenia prachom a parami

- Prach a pary vznikajúce pri používaní strojov pre skrutkové spoje môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa zaviesť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do posúdenia rizík by pri použití stroja mal byť zahrnutý vznikajúci prach a existujúci prach, ktorý sa pri tom potenciálne rozvíri.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa znížilo rozšírenie prachu v prašnom okolí na minimálnu možnú mieru.
- Ak vzniká prach alebo pary, musí byť hlavnou úlohou kontrola na mieste uvoľňovania.
- Všetky zabudované diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo na potlačenie úletového prachu alebo pár by sa mali riadne používať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.
- Používajte ochranu dýchacích ciest.

Ohrozenia vplyvom hluku

- Vplyv vysokej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu viesť k trvalému poškodeniu sluchu, strate sluchu a iným problémom, ako napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v uchu). Bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa realizovať vhodné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia ako používanie izolačných látok, aby sa zabránilo zvonivým zvukom vyskytujúcim sa na obrobkoch.
- Používajte ochranu sluchu.
- Stroj pre skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak stroj pre skrutkové spoje disponuje tmičom zvuku, musí sa zabezpečiť, aby bol pri prevádzke stroja pre skrutkové spoje prítomný na mieste a nachádzal sa v dobrom pracovnom stave.
- Spotrebné materiály a strojný nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

Ohrozenia vplyvom vibrácií

- Vplyv vibrácií môže spôsobiť poškodenia nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Udržiavajte vaše ruky v dostatočnej vzdialenosti od nadstavcov maticových skrutkovačov.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplý odev a udržiavajte svoje ruky v teple a suchu.
- Ak zistíte, že koža na vašich prstoch alebo rukách znecitlivela, svrbí, bolí alebo sa sfarbuje dobiela, prerušte prácu so strojom a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Stroj pre skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Nepoužívajte opotrebované ani zle pasujúce objímky a nadstavce, pretože to s vysokou pravdepodobnosťou povedie k značnému zosilneniu vibrácií.
- Spotrebné materiály a strojný nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Ak je to možné, mali by sa použiť armatúry.
- Vždy, keď je to možné, používajte na udržanie hmotnosti stroja stojan, upínacie zariadenie alebo vyrovňavacie zariadenie.
- Stroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom, zohľadňujúc potrebné ručné reakčné sily, pretože riziko vibrácií sa spravidla zväčšuje s narastajúcou silou úchopu.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické výrobky

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia:
 - Keď sa stroj nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pri vykonávaní opravárenských prác sa vždy musí uzatvoriť prívod vzduchu, vzduchová hadica sa musí zbaviť tlaku a stroj sa musí odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby.
- Plieskajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené a či sa neuvolnili.
- Studený vzduch sa musí odvádzať preč od rúk.
- Nepoužívajte pri nárazových uťahovačoch a pulzných skrutkovačoch rýchlozatváracie spojky. Pre hadicové prípojky so závitom používajte len prípojky z kalenej ocele (alebo z materiálu s porovnateľnou nárazovou pevnosťou).

- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (kliešťové spojky), musia sa použiť aretačné kolíky. Používajte hadicové poistky Whipcheck, ktoré ponúkajú ochranu pre prípad zlyhania spoja hadice so strojom alebo hadíc navzájom.
- Postarajte sa o to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- V strojoch s reguláciou krútiaceho momentu s nepretržitou rotáciou má tlak vzduchu vplyv na výkonnosť. Musia sa preto stanoviť požiadavky týkajúce sa dĺžky a priemeru hadice.
- Stroje, ktoré pracujú so vzduchom, nikdy neprenášajte za hadicu.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

7. Technické údaje

Max. krútiaci moment	68 Nm
Pracovný tlak	max. 6,3 bar
Otáčky	160 min ⁻¹
Hmotnosť	1,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

Prívod vzduchu:

Pomocou zdroja stlačeného vzduchu s možnosťou nastavenia tlaku napr. kompresor. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte aj časť o údržbe a ošetrovaní.

Nastavovacie hodnoty pre prácu:

Nastavte na vašom prívode stlačeného vzduchu maximálny pracovný tlak 6,3 bar.

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	101,8 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,8 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	3 dB

Dodatočné informácie

Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti od spôsobu, ktorým sa prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie prístroja s iným.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- Zaskrutkujte dodanú nástrčnú vsuvku (4) do prípojky vzduchu po navínutí 2 – 3 vrstiev tesniacej pásky (nie je v rozsahu dodávky) na závit
- Nasuňte potrebný nástrčný nadstavec na štvorhranné uchytanie.
- Nastavte správny smer otáčania na vodiacom čape (11):
R = ľavotočivosť / uvoľnite skrutku,
F = pravotočivosť, utiahnite skrutku.
- Nasuňte nástrčný nadstavec na hlavu skrutky.
- Stlačte spúšť (2).

Upozornenie: Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu sa realizuje prostredníctvom ohybnej hadice stlačeného vzduchu s rýchlospojkom. Najlepší výkon vášho račňového skrutkovača dosiahnete s hadicou stlačeného vzduchu LW 10 mm.

10. Po uvedení do prevádzky

Po vykonaní práce sa musí prístroj odpojiť od prípojky stlačeného vzduchu (3).

11. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred čistiacimi prácami výrobok vždy odpojte od rozvodu stlačeného vzduchu.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiacie prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

13. Údržba

⚠ Pozor!

Pred údržbovými prácami výrobok vždy odpojte od rozvodu stlačeného vzduchu.

Dodržiavanie tu uvedených údržbových pokynov zaručí dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku tohto kvalitného výrobku.

13.1 Mazanie

Predpokladom trvalej bezchybnej funkcie je pravidelné mazanie.

Používajte na to iba špeciálny pneumatiký olej, ktorý je zahrnutý v rozsahu dodávky. Špeciálny pneumatiký olej nájdete aj v špecializovanej predajni.

Upozornenie: Ak sa používa prístroj mimo dielní, použite pneumatiký olej šetrný k životnému prostrediu.

Pokiaľ ide o mazanie, máte na výber nasledujúce možnosti:

- **pomocou olejníčky na olejovú hmlu:** Medzi zdroj stlačeného vzduchu a pneumatikú račňu zapojte kompletnú jednotku údržby s olejníčkou na olejovú hmlu. Jednotka pre úpravu stlačeného vzduchu je dostupná v špecializovanej predajni a nie je v rozsahu dodávky.

- **ručne:** Pred každým uvedením pneumatického nástroja do prevádzky pridajte do prípojky stlačeného vzduchu 3 – 5 kvapiek špeciálneho pneumatického oleja. Ak je pneumatiký univerzálny nástroj mimo prevádzky niekoľko dní, do prípojky stlačeného vzduchu musíte nakvapkať 5 – 10 kvapiek špeciálneho pneumatického oleja. Pneumatiký univerzálny nástroj skladujte len v suchých priestoroch.

13.2 Ostatná údržba

Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

Zo záruky sú vylúčené:

- Diely podliehajúce opotrebovaniu
- Škody spôsobené neprípustným pracovným tlakom.
- Škody v dôsledku neupraveného stlačeného vzduchu.
- Škody spôsobené nesprávnym použitím alebo cudzím zásahom.

14. Oprava

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužitím originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: nástrčkové kľúče, bity

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	52
2.	A termék leírása (1., 2. ábra)	52
3.	Szállított elemek	52
4.	Rendeltetésszerű használat	52
5.	Biztonsági utasítások.....	53
6.	Fennmaradó kockázatok	58
7.	Műszaki adatok.....	58
8.	Kicsomagolás	58
9.	Üzembe helyezés	59
10.	Üzembe helyezést követően.....	59
11.	Tisztítás.....	59
12.	Tárolás	59
13.	Karbantartás	59
14.	Javítás.....	60
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	60
16.	Megfelelőségi nyilatkozat	95

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1., 2. ábra)

1. Racsnis fejt
2. Indítókar
3. Sűrített levegő csatlakozója
4. Dugaszfej a sűrített levegő csatlakoztatásához
5. Bitek
6. Olajtartály
7. Dugókulcs
8. Hosszabbító idom
9. Bittartó

10. Csuklós idom

11. Váltócsap

3. Szállított elemek

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
	1 db	Sűrített levegős racsnis kulcs
4	1 db	Dugaszfej a sűrített levegő csatlakoztatásához
5	3 db	Bitek
6	1 db	Olajtartály
7	7 db	Dugókulcs
8	1 db	Hosszabbító idom
9	1 db	Bittartó
10	1 db	Csuklós idom
	1 db	Eredeti üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A racsnis csavarozó egy praktikus, sűrített levegővel működő készülék, amelyet hobbi barkácmesterek és autószerelő műhelyek használhatnak. Csavaroktások rögzítéséhez és kioldásához használható gépjárművek esetében (kerékszerelés stb.), valamint mezőgazdasági területen. A csavarok és anyák meghúzásakor vegye figyelembe a szükséges meghúzási nyomatékokat. Adott esetben használjon nyomatékkulcsot.

A dugókulcsfejek egyszerűen és gyorsan cserélhetők. A sűrített levegő csatlakoztatása egy dugaszfejen és gyorscsatlakozón keresztül történik.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a termékhez tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

Tegyen megfelelő óvintézkedéseket annak érdekében, hogy megvédje magát és a környezetében lévőket a balesetveszélytől.

Általános biztonsági szabályok

Megjegyzés: A következő szövegben használt „sűrített levegős készülék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban megnevezett sűrített levegős készülékekre vonatkozik.

FIGYELMEZTETÉS! Ha sűrített levegős készülékeket használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alábbi biztonsági intézkedéseket.

Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe a jelen üzemeltetési útmutató megjegyzéseit, és őrizze meg azokat, hogy később is elolvashassa. Azokért a károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a jelen üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyásából fakadnak, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látta el őket a készülék használatára nézve.
- Győződjön meg arról, hogy gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Karbantartási munkálatok előtt szakítsa meg a sűrített levegő bevezetését.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat a sűrített levegős készülék tisztításához! A szikrák meggyújthatják a sűrített levegős készülékben maradó gőzöket, és a sűrített levegős készülék robbanásához vezethetnek. Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Ne végezze olyan anyagok megmunkálását, amelyek potenciálisan gyúlékonyak vagy robbanékonyak, illetve azzá válhatnak.
- Csak azokon az alkalmazási területeken használja a készüléket, amelyekre tervezték!
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne használjon palackokban tárolt hidrogént, oxigént, szén-dioxidot vagy egyéb gázt a szerszám energiaforrásként, mert az robbanást és ezáltal súlyos sérüléseket idézhet elő.
- Rendszeresen, az előírásoknak megfelelően végezze el a készülék karbantartását és tisztítását (lásd: „Karbantartás” és „Tisztítás és ápolás” című fejezet).
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kifogástalan állapotban van.
- Mindig legyen óvatos! A készülék váratlan mozgásai veszélyeket okozhatnak.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban irányíthatja a sűrített levegős készüléket.

- Ne használjon olyan készüléket, amelynek hibás a kapcsolója. Az a készülék, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- A nem használt sűrített levegős készülékeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. A sűrített levegős készülékek veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó alkatrészei kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a készülék működésére. A készülék használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Számos bal esetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. A sűrített levegős szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Ellenőrizze a csatlakozásokat és tápvezetéseket. Nyomás és levegőmennyiség tekintetében az összes karbantartó egység, csatlakozó és tömlő a készülék jellemző értékeinek megfelelően kerüljön kialakításra. A túl alacsony nyomás negatív hatással van a készülék működésére, míg a túl magas nyomás anyagi károkhoz és sérülésekhez vezethet.
- Óvja a tömlőket a megtöréstől, szűkületektől, oldószerektől és éles peremektől. Tartsa távol a tömlőket hőtől, olajtól és a forgó alkatrészekről.
- Ügyeljen arra, hogy a tömlőbilincsek mindig szorosan meg legyenek húzva. A nem meghúzott vagy sérült tömlőbilincsek a levegő ellenőrizetlen szivárgását tehetik lehetővé.
- A sérült tömlőt haladéktalanul cserélje ki. Ha sérült egy tápvezeték, a sűrített levegős tömlő csapkodására kerülhet sor, és ez sérüléseket okozhat.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne lélegezze be közvetlenül a távozó levegőt. Kerülje el, hogy a távozó levegő a szemét érje. A sűrített levegős készülék távozó levegője a kompresszorból származó vizet, olajat, fémreszecskéket vagy szennyeződéseként tartalmazhat. Ezek károsak lehetnek az egészségre.
- **FIGYELMEZTETÉS! LEGYEN ÓVATOS, AMIKOR LEHELVEZI A KÉSZÜLÉKET!** Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne a kioldón fekvődjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.
- Csak megfelelő tartozékokat használjon. Ezeket a gyártótól szerezheti be. Veszélyeket okozhat, ha nem eredeti tartozékokat használ.
- Csak szűrt és szabályozott sűrített levegőt használjon. A por, a maró hatású gőzök és/vagy a nedvesség károsíthatja a sűrített levegős szerszám motorját.
- A tömlő legalább 6,3 bar vagy 125 psi nyomáshoz, de legalább a rendszerben létrehozott maximális nyomás 150%-ára legyen méretezve.
- A szerszám és a betápláló tömlő rendelkezzen egy tömlőcsatlakozóval, hogy a nyomás a csatlakozótömlő leválasztásakor teljesen megszűnjön.
- **VESZÉLY!** Kerülje a feszültség alatt álló vezetékek érintését. Ez a készülék nincs áramütés ellen szigetelve.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Nagy munkanyomásos esetén visszacsapó erők jelentkezhetnek, amelyek bizonyos körülmények között, a tartós terhelés miatt veszélyeket okozhatnak.
- Ha nincs tapasztalata a készülék használatában, gondoskodjon arról, hogy megtanítsák Önnek a veszélytelen kezelést.
- **FIGYELMEZTETÉS! SZÜRT SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!** Az ilyen befecskendeződést ne egyszerű vágásként kezelje. A nagynyomású sugár mérgező anyagokat fecskendezhet be a testbe, és súlyos sérüléseket okozhat. Bőr alá jutó befecskendezés esetén azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget.
- A gyártó engedélye nélkül a sűrített levegős készülék semmilyen módon nem módosítható.
- Csak az előírt nyomással (6,3 bar) használja a sűrített levegős készüléket.
- Mindig válassza le a sűrített levegős készüléket a levegőbevezetésről, ha befejezte a használatát, illetve ha nem használja.
- Ne használja a sűrített levegős szerszámot, ha az nem légzáró, vagy ha a javítására van szükség.

- Soha ne csatlakoztassa a sűrített levegős készüléket olyan sűrített levegős tömlőre, amelyben a nyomás meghaladja a 6,3 bar értéket.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendeltenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek. Ezáltal jobban irányíthatja a készüléket, különösképpen a váratlan helyzetekben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Csak képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa a készüléket. Ezáltal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.
- A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- A kompresszor váratlan meghibásodása esetén tegye félre az indítót és a készüléket.
- Lehetőleg használjon kondenzátumleválasztót, vagy a sűrített levegős készülékek használata előtt és közben rendszeresen ürítse ki a kondenzátumot (vizet) a tömlőkből és csővezetésekből.
- **FIGYELEM!** Az alulméretezett sűrített levegős rendszer csökkentheti a készülék hatékonyságát.
- A beépítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás, tartozékcseré, valamint a csavarozógép közelében végzendő munkálatok előtt olvassa el és értse meg a különféle veszélyekre vonatkozó biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülésekre kerülhet sor.
- A csavarozógépet kizárólag képzett és oktatásban részesült kezelők helyezhetik üzembe, állíthatják be és használhatják.
- A csavarozógépet nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasítások ne vesszenek el – adja át őket a kezelőnek.
- Soha ne használja a csavarozógépet, ha sérült.
- Rendszeresen végezze el a gép karbantartását, és ellenőrizze, hogy az összes szükséges névleges érték és jelölés olvasható állapotban jelölve van-e a gépen az ISO 11148 szabvány hatályos kiadásának megfelelően. Ha szükséges, a használó vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, hogy a jelöléshez pótcímkéket szerezzen be.

Sérülésveszély kilökődő alkatrészek miatt

- A munkadarab, az egyik tartozék, vagy akár magának a gépszerszámnak a törése esetén az alkatrészek nagy sebességgel kilökődhetnek.
- A csavarozógép működtetése közben mindig ütészálló szemvédőt kell viselni. A szükséges védelem mértékét minden egyes használatnál külön kell értékelni.
- Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munkadarab erősen van rögzítve.

Berántás / felcsévéelés okozta veszélyhelyzetek

- A berántás / felcsévéelés okozta veszélyhelyzetek fulladást, megnyúzást, és / vagy vágási sérüléseket okozhatnak, ha a bő ruházatot, személyes ékszert, nyakláncot, illetve a haját vagy kesztyűjét nem tartja távol a géptől és tartozékaitól.
- A kesztyű beleakadhat a forgó meghajtásba, ami az ujjak sérülését vagy törését okozhatja.
- Forgó kihajtások vagy toldások használata során könnyen előfordulhat, hogy a gép berántja / felcsévéli a gumírozott vagy fémbetétes erősítésű kesztyűt.
- Ne viseljen lazán illeszkedő kesztyűt, illetve levágott vagy kopott ujjú kesztyűt.
- Soha ne fogja meg a meghajtást, a kihajtást vagy a kihajtás toldóelemét.
- Tartsa távol a kezét a forgó meghajtástól.

Veszélyhelyzetek üzem közben

- A gép használata során a kezelő keze zúzódásos, ütési, vágási, horzsolásos és hőhatás miatti sérülések veszélyének lehet kitéve. Kezeinek védelmére viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép kezelésére, annak mérete, súlya és teljesítménye ellenére.
- Fogja helyesen a gépet: Legyen készenlétben a szokásos és a hirtelen mozdulatok ellensúlyozására – mindkét keze álljon rendelkezésre.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen, és hogy biztosan álljon.

- Olyan esetekben, amikor a visszaható forgatónyomaték felvételéhez segédeszközzre van szükség, azt javasoljuk, lehetőleg mindig használjon függesztő szerkezetet. Ha erre nincs lehetőség, akkor az egyenes fogantyús gépekhez oldalsó markolat használatát, vagy pedig pisztolymarkolatos gép alkalmazását javasoljuk. Minden esetben azt tanácsoljuk, hogy a visszaható nyomaték felvételéhez használjon segédeszközt, ha a nyomaték mértéke meghaladja a 4 Nm-t egyenes fogantyús gépek esetében, illetve a 10 Nm-t a pisztolymarkolatos gépek esetében, valamint a 60 Nm-t a derékszögű csavarbehajtók esetében.
- Az indításra és leállításra szolgáló működtető szerkezetet tegye szabaddá arra az esetre, ha megszakad az energiaellátás.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- A nyitott végű lapos fejű anyacsavar-behajtók összeszedezhatják az ujjait.
- A szerszámot ne használja szűk helyeken, és ügyeljen arra, hogy a keze ne szorulhasson a gép és a munkadarab közé, különösen a lecsavarozás alkalmával.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyhelyzetek

- A csavarozógép használata során a munkavégzéssel kapcsolatos tevékenységek végrehajtása közben a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében, a karjában, a nyaki tájékon és testének egyéb tájain.
- A géppel való munkavégzéshez helyezkedjen kényelmes állásba, ügyeljen a stabilításra, és kerülje a kényelmetlen vagy olyan helyzeteket, amelyek nehezítik az egyensúly megtartását. A kezelőnek hosszabb munka közben meg kell változtatnia a testtartását, ami segíthet elkerülni a kellemetlenség és a fáradtság érzését.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint például tartós rossz közérzet, alkalmatlanság, lüktetés, fájdalom, bizsergés, halláskiesés, égő érzés vagy merevség, ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagynia. Ilyen esetben az üzemeltetőnek szakképzett egészségügyi szakemberhez kell fordulnia.

Tartozék alkatrészek miatti veszélyhelyzetek

- A gépszerszám vagy a tartozék alkatrészek cseréje előtt szakítsa meg a gép energiaellátását.
- Az ütvecsavarozási művelet közben soha ne érjen a befogóhoz vagy a tartozékokhoz, mert ez fokozhatja a vágási, égési és a rezgés által okozott sérülések veszélyét.

- Kizárólag a gép gyártója által a csavarkötésekhez ajánlott méretű és típusú tartozékokat és anyagokat használjon; ezektől eltérő típusú vagy méretű tartozékokat és anyagokat ne használjon.
- Kizárólag jó üzemi állapotú ütvecsavarozó foglalatokat használjon, mert a kifogásolható állapotú kézi foglalatok és tartozékelemek használata ahhoz vezethet, hogy az ütvecsavarozó használata során ezek eltörnek, és a darabjaik szétrepülnek.

Veszélyhelyzetek a munkavégzés helyén

- A munkahelyi sérülések fő oka az elcsúszás, megbotlás és esés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, valamint a levegő- vagy a hidraulikus tömlő általi esetleges botlásveszélyre.
- Legyen elővigyázatos ismeretlen környezetben. Az elektromos kábelek vagy más tápvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A csavarozógép nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való használatra, és nincs szigetelve elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek jelen elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek sérülés esetén veszélyhelyzetet idézhetnek elő a gép használata közben.

Por és gőzök miatti veszélyhelyzetek

- A csavarozógép használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (például rák, fejlődési rendellenességek, asztma és / vagy dermatitisz); ezért elengedhetetlen kockázátértékelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázátértékelésnek figyelembe kell vennie a gép használata során keletkező por és az esetlegesen jelenlévő felkavart por hatásait.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy porral teli környezet esetén a por felkavarodása minimálisra csökkenjen.
- Ha por vagy gőz keletkezik, a fő feladatnak ezek ellenőrzésének kell lennie a kibocsátásuk helyén.
- A gép összes, a szállópor vagy gőzök összegyűjtésére, elszívására vagy visszazoritására szolgáló beépített alkatrészét vagy tartozékát megfelelően kell használni és karbantartani a gyártó utasításai szerint.
- Használjon légzésvédő felszerelést.

Zaj általi veszélyhelyzetek

- Ha a hallásvédelem nem megfelelő, akkor a magas zajszint hatásai tartós halláskárosodást, hallásveszítést vagy egyéb problémákat okozhatnak, például fülzúgást (csengő, sziszegő, füttyülő vagy zümmögő hang a fülben). Elengedhetetlen kockázattertelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázat csökkentésére alkalmas szabályozó mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak, mint például csillapító anyagok használata a munkadarabnál fellépő csengés jellegű zajok elkerülése érdekében.
- Használjon hallásvédő berendezést.
- A zajszint szükségtelen megemelkedésének elkerülése érdekében a csavarozógépet a jelen útmutatóban olvasható ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ha a csavarozógép rendelkezik hangtompítóval, akkor mindig gondoskodjon arról, hogy a gép üzemeltetése során a helyén legyen, és megfelelő üzemi állapotban legyen.
- A zajszint túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

Rezgések miatti veszélyhelyzetek

- A rezgések hatása idegkárosodást, illetve a kezek és karok vérkeringésének zavarát okozhat.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a gép anyacsavarok becsavarására szolgáló befogóitól.
- Ha hideg környezetben dolgozik, viseljen meleg ruhát, és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy a bőr ujjain vagy kezein zsibbad, bizsereg, fáj vagy fehérre színeződik, hagyja abba a gép használatát, és forduljon orvoshoz.
- A rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében a csavarozógépet a jelen útmutatóban olvasható ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ne használjon kopott vagy nem megfelelően illeszkedő csatlakozókat és hosszabbítókat, mert ez nagy valószínűséggel a rezgések jelentős fokozódásához vezet.
- A rezgések túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Ha lehetséges, karmantyús toldószerelvényeket kell használni.

- Amikor csak lehetséges, használjon állványt, befogót vagy kiegyenlítő szerkezetet a gép súlyának megtartásához.
- Tartsa a gépet nem túl szoros, de biztonságos fogással, miközben kontrollálja a szükséges kézreakcióerőket, mert minél erősebb a fogás, általában annál nagyobb a rezgés kockázata.

A pneumatikus termékekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
 - Ha a gép nincs használatban, akkor a tartozékok cseréje vagy a javítási munkák kivitelezése előtt mindig el kell zárni a levegőbevezetést, a levegőtömlőt nyomásmentesíteni kell, és a gépet le kell választani a sűrített levegő-ellátásról.
 - Soha ne irányítsa magára vagy más személyekre a levegőáramot.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőelemek sértetlenek-e, és nem lazultak-e meg.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezektől.
- Az ütvecsavarozó és impulzusos csavarbehajtó gépekre ne használjon gyorscsatlakozós szerelvényeket a szerszám bemenetén. A menetes tömlőcsatlakozókhoz csak edzett acélból készült szerelvényeket használjon (vagy annak megfelelő ellenállóságú nyersanyagból készült szerelvényeket).
- Ha univerzális forgócsatlakozókat (körmös csatlakozókat) használ, akkor be kell helyezni a rögzítőcsapokat, és ún. Whipcheck tömlőbiztosító elemeket kell használni, melyek védelmet biztosítanak arra az esetre, ha meghibásodna a tömlő és a gép közötti csatlakozás, vagy a tömlők egymás közötti csatlakozása.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- A szabályozható forgatónyomatékú, folyamatos forgással működő gépek esetében a levegőnyomása biztonsági szempontból lényeges hatással bír a teljesítményre. Ezért meg kell határozni a tömlőhosszával és átmérőjével szemben érvényesítendő követelményeket.
- A levegővel működő gépet soha tartsa a tömlőnél fogva.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

7. Műszaki adatok

Max. forgatónyomaték	68 Nm
Üzemi nyomás	max. 6,3 bar
Fordulatszám	160 min ⁻¹
Tömeg	1,2 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Levegőellátás:

Egy nyomásbeállítási lehetőségekkel rendelkező sűrítettlevegő-forrással, például kompresszorral. Kérjük, hogy az üzembe helyezés előtt olvassa el a Karbantartás és gondozás című részt is.

Beállított értékek a munkavégzéshez:

A sűrített levegő-ellátáson legfeljebb 6,3 bar üzemi nyomást állítson be.

⚠ **Figyelem:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	101,8 dB
L_{pA} hangnyomásszint	90,8 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	3 dB

További információk

Figyelmeztetés!

A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárás szerint mérték, és a készülék használatának módjától függően változhat, és kivételes esetekben a megadott értéknél magasabb is lehet.

A megadott rezgés kibocsátási érték felhasználható az egyik készülék és a másik készülék összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyeelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Csavarja be a mellékelt dugaszfejet (4) a levegőcsatlakozóba, miután 2–3 réteg tömítőszalagot (nem szerepel a szállított elemek között) tekert a menetre.
- Helyezze fel a szükséges dugókulcsfejet a négy-szögletes felvevőre.
- Állítsa be a helyes forgásirány a váltócsappal (11):
R = balra forgás / csavar kioldása,
F = jobbra forgás / csavar meghúzása.
- Illesze a dugókulcsfejet a csavarfejre.
- Működtesse az indítókart (2).

Megjegyzés: A sűrítettlevegő-forrásra történő csatlakoztatás egy gyorscsatlakozóval ellátott, rugalmas sűrítettlevegő-tömlővel történik. A racsnis csavarozó legjobb teljesítményét akkor érheti el, ha 10 mm-es belső átmérőjű sűrítettlevegő-tömlőt használ.

10. Üzembe helyezést követően

A munka befejeztével a készüléket le kell választani a sűrített levegő csatlakozójáról (3).

11. Tisztítás

⚠ Figyelem!

Tisztítási munkálatok előtt mindig válassza le a terméket a sűrítettlevegő-hálózatról.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

12. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

13. Karbantartás

⚠ Figyelem!

Karbantartási munkálatok előtt mindig válassza le a terméket a sűrítettlevegő-hálózatról.

Az itt megadott karbantartási utasítások biztosítják a kitűnő minőségű termék hosszú élettartamát és üzembizavarmentes működését.

13.1 Kenés

A rendszeres kenés elengedhetetlen a tartós kifogástalan működéshez.

Kizárólag speciális sűrített levegős olajat használjon, amely része a szállított elemeknek. A szakkereskedőknél speciális sűrített levegős olaj is elérhető.

Megjegyzés: Használjon környezetbarát sűrített levegős olajat, ha a készüléket műhelyen kívül használja.

A következő kenési lehetőségek állnak az Ön rendelkezésére:

- **ködlolajozóval:** Kapcsoljon egy ködlolajozóval ellátott teljes karbantartó egységet a sűrítettlevegő-forrás és a sűrített levegős racsnis kulcs közé. A karbantartó egység kereskedelemben kapható és nem része a szállítási terjedelemnek.

- **kézzel:** A pneumatikus szerszám beindítása előtt minden alkalommal adjon 3-5 csepp speciális sűrített levegős olajat a sűrített levegő csatlakozójához. Ha a pneumatikus szerszám több napig nem üzemel, a bekapcsolás előtt 5-10 csepp speciális sűrített levegős olajat kell a sűrített levegő csatlakozójába adagolni. A sűrített levegős szerszámot száraz helyen tárolja.

13.2 Egyéb karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- Kopó alkatrészek
- Megengedhetetlen üzemi nyomás miatti károsodás.
- A kezeletlen sűrített levegő által okozott károk.
- Nem rendeltetésszerű használat vagy manipuláció által okozott károk.

14. Javítás

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékefelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitétt elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: dugókulcsok, bitek

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	63
2.	Opis produktu (rys. 1, 2)	63
3.	Zakres dostawy	63
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	63
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	64
6.	Ryzyka szczątkowe	69
7.	Dane techniczne	69
8.	Rozpakowanie	70
9.	Uruchomienie.....	70
10.	Po uruchomieniu.....	70
11.	Czyszczenie.....	70
12.	Przechowywanie.....	70
13.	Konserwacja	70
14.	Naprawa.....	71
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	72
16.	Deklaracja zgodności	95

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1, 2)

1. Głowica zapadkowa
2. Dźwignia spustu
3. Przyłącze sprężonego powietrza
4. Złączka wtykowa do przyłącza sprężonego powietrza

5. Bity
6. Zbiornik oleju
7. Klucz nasadowy
8. Przedłużka
9. Uchwyt na bity
10. Część przegubowa
11. Sworzeń odchylający

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Zapadka na sprężone powietrze
4	1x	Złączka wtykowa do przyłącza sprężonego powietrza
5	3x	Bity
6	1x	Zbiornik oleju
7	7x	Klucz nasadowy
8	1x	Przedłużka
9	1x	Uchwyt na bity
10	1x	Część przegubowa
	1x	Oryginalna instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętarka z zapadką to poręczne, zasilane sprężonym powietrzem narzędzie do użytku przez majsterkowiczów i w warsztatach samochodowych. Nadaje się do dokręcania i odkręcania połączeń śrubowych w sektorze motoryzacyjnym (montaż opon itp.), a także w sektorze rolniczym. Podczas dokręcania śrub i nakrętek należy przestrzegać wymaganych momentów dokręcania. W razie potrzeby należy użyć klucza dynamometrycznego.

Końcówki klucza nasadowego można szybko i łatwo wymienić. Podłączenie sprężonego powietrza odbywa się za pomocą złączki wtykowej i szybkozłączki.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Wskazówka: Termin „urządzenie pneumatyczne” lub „urządzenie” używany w poniższym tekście odnosi się do narzędzi pneumatycznych wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE! Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń osób w przypadku stosowania urządzeń pneumatycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa.

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji i postępować zgodnie z nimi. Przechowywać wskazówki w bezpiecznym miejscu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, percepcyjnymi oraz umysłowymi lub z brakiem odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że robią to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały przez nią poinstruowane, w jaki sposób korzystać z urządzenia.
- Upewnij się, że dzieci nie bawią się urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRĄŻEN!** Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
- **ZAGROŻENIE WYBUCHEM!** Nigdy nie używać do czyszczenia urządzenia pneumatycznego benzyny lub innych łatwopalnych płynów! Opary pozostające w urządzeniu pneumatycznym mogą zapalić się przez iskry i doprowadzić do wybuchu urządzenia pneumatycznego. Nie pracować z urządzeniem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Nie wykonywać prac z materiałami, które są lub mogą być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w obszarach zastosowań, dla których zostało zaprojektowane!
- Nie przeciążać urządzenia.
- Nigdy nie używać dwutlenku wodoru, tlenu i węgla lub innego gazu w butlach jako źródła energii dla tego narzędzia, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu, a tym samym do poważnych obrażeń.

- Urządzenie należy regularnie konserwować i czyścić zgodnie z wytycznymi (patrz rozdział „Konserwacja” i „Czyszczenie i pielęgnacja”).
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest w nienagannym stanie.
- Stale zachowywać ostrożność! Nieoczekiwane ruchy urządzenia mogą powodować zagrożenia.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę urządzenia pneumatycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Nie używać urządzenia, którego włącznik jest uszkodzony. Urządzenie, którego nie da się włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Urządzenia pneumatyczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego działaniem lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Urządzenia pneumatyczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczoną osobę.
- Dbać należy o urządzenie. Kontrolować, czy części urządzenia działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją urządzeń.
- Gdy urządzenie nie będzie już używane, powinno zostać wyłączone.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie indywidualnego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia pneumatycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Sprawdzić połączenia i przewody zasilające. Wszystkie jednostki serwisowe, złącza i węże muszą być zaprojektowane zgodnie z charakterystyką urządzenia pod względem ciśnienia i ilości powietrza. Zbyt niskie ciśnienie zakłóca działanie urządzenia, a zbyt wysokie ciśnienie może prowadzić do szkód materialnych i obrażeń.
- Chronić węże przed zagięciami, zwężeniami, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami. Trzymać węże z dala od ciepła, oleju i części obrotowych.
- Należy upewnić się, że zaciski węży są zawsze mocno dokręcone. Niedokręcone lub uszkodzone zaciski węża mogą spowodować niekontrolowane wydostawanie się powietrza.
- Natychmiast wymienić uszkodzony wąż. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować „wicie się” węża pneumatycznego i spowodować obrażenia.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno wdychać bezpośrednio powietrza odłotowego. Unikać przedostania się powietrza odłotowego do oczu. Powietrze odłotowe urządzenia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali lub zanieczyszczenia ze sprężarki. Może to spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- **OSTRZEŻENIE! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS ODKŁADANIA URZĄDZENIA!** Urządzenie odkładać zawsze tak, aby nie opierało się na spuście. W pewnych okolicznościach może to doprowadzić do nieumyślnego uruchomienia urządzenia, co może być niebezpieczne.
- Wolno używać tylko odpowiednich akcesoriów. Można je kupić u producenta. Używanie nieoryginalnych akcesoriów może spowodować zagrożenia.
- Stosować tylko filtrowane i regulowane sprężone powietrze. Pył, żrące opary i/lub wilgoć mogą uszkodzić silnik narzędzia pneumatycznego.
- Wąż musi być zaprojektowany na ciśnienie wynoszące minimum 6,3 bara lub 125 psi, lecz przynajmniej 150% maksymalnego ciśnienia wytwarzanego w układzie.
- Narzędzie i wąż doprowadzający muszą być wyposażone w złącze węża, aby podczas rozłączania węża sprężającego ciśnienie zostało całkowicie rozładowane.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Unikać kontaktu z prądem pod napięciem. Niniejsze urządzenie nie posiada izolacji przed porażeniem prądem elektrycznym.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEN!** Przy wysokich ciśnieniach roboczych mogą wystąpić siły odrzutu, które w pewnych warunkach mogą prowadzić do zagrożeń wynikających z ciągłego obciążenia.

- Przy braku doświadczenia w obsłudze urządzenia należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego obchodzenia się.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO RAN KŁUTYCH!** Nie należy traktować wstrzyknięcia jak zwykłego cięcia. Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia na skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
- Urządzenie pneumatyczne nie może być w żaden sposób zmieniane bez zgody producenta.
- Urządzenie pneumatyczne należy używać tylko z wyznaczonym ciśnieniem (6,3 bara).
- Po zastosowaniu i przy braku stosowania należy zawsze odłączyć urządzenie pneumatyczne od dopływu powietrza.
- Jeżeli urządzenie pneumatyczne nie jest hermetyczne lub wymaga naprawy, nie należy go używać.
- Nigdy nie podłączać urządzenia pneumatycznego do węża pneumatycznego, którego ciśnienie przekracza 6,3 bara.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków. Pozwala to w szczególności na lepszą kontrolę urządzenia w niespodziewanych sytuacjach.
- **OSTRZEŻENIE!** Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy urządzenia.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- W przypadku nieoczekiwanej awarii sprężarki należy odłożyć spust i urządzenie.
- W miarę możliwości używać separatora kondensatu lub regularnie opróżniać węże i przewody rurowe z kondensatu (wody) przed używaniem urządzenia pneumatycznego lub w trakcie jego używania.
- **UWAGA!** Niewymiarowa instalacja sprężonego powietrza może zmniejszyć wydajność urządzenia.

- Ze względu na liczne zagrożenia przed rozpoczęciem montażu, eksploatacji, naprawy, konserwacji i wymiany części oraz prac w pobliżu maszyny do połączeń śrubowych należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- Maszynę do połączeń śrubowych powinni ustawiać i obsługiwać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Nie można zmieniać maszyny do połączeń śrubowych. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie wolno zgubić — należy je przekazać operatorowi urządzenia.
- Nigdy nie używać uszkodzonej maszyny do połączeń śrubowych.
- Należy przeprowadzać regularną konserwację narzędzi, aby upewnić się, że wartości pomiarowe i oznaczenia, wymagane w niniejszej części ISO 11148, są czytelnie umieszczone na maszynie. W razie potrzeby wymiany etykiet identyfikacyjnych użytkownik może je uzyskać u producenta.

Zagrożenia ze strony wyrzucanych elementów

- W przypadku pęknięcia przedmiotu obrabianego lub jednego z elementów wyposażenia bądź narzędzia maszynowego może dojść do odrzutu elementów z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji maszyny do połączeń śrubowych należy zawsze zakładać okulary ochronne odporne na uderzenia. Wymagany stopień ochrony określać osobno dla każdego przypadku zastosowania.
- Upewnić się, że przedmiot obrabiany jest bezpiecznie zamocowany.

Zagrożenia związane z chwytaniem/nawinięciem

- Zagrożenia związane z chwytaniem/nawinięciem mogą spowodować uduszenie, oskalpowanie i/lub skaleczenie, jeśli luźna odzież, osobista biżuteria, naszyjniki, włosy lub osłona rąk nie będą trzymane z dala od maszyny i jej akcesoriów.
- Osłona rąk może się zaczepić o obracający się napęd, co może spowodować obrażenia lub złamanie palców.
- Obracające się nasadki napędowe i przedłużacze mogą z łatwością spowodować uchwycenie / nawinięcie gumowanej lub wzmocnionej metalem osłony rąk.

- Nie należy nosić luźnej osłony rąk ani z przeciętymi lub przetartymi palcami.
- Nigdy nie należy trzymać napędu, gniazda lub przedłużacza napędu.
- Ręce należy trzymać z dala od obracającego się napędu.

Zagrożenia podczas eksploatacji

- Podczas pracy z maszyną ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia związane z miażdżeniem, uderzaniem, cięciem, ścieraniem i wysoką temperaturą. Zakładać odpowiednie rękawice ochronne do ochrony dłoni.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi maszyny o tej wielkości, wadze i mocy.
- Prawidłowe trzymanie maszyny: Zachować gotowość do odparcia zwykłych lub nagłych ruchów - przygotować obie ręce.
- Zwracać uwagę na utrzymywanie równowagi ciała i stabilnej pozycji.
- W przypadkach, w których do absorpcji momentu reakcji wymagane są środki pomocnicze, zaleca się stosowanie urządzeń podwieszających, gdy tylko jest to możliwe. Jeśli nie jest to możliwe, do maszyn z uchwytem prostym i pistoletowym zalecane są uchwyty boczne. W każdym przypadku zaleca się stosowanie pomocy do rejestrowania momentu reakcji, jeśli jest on większy niż 4 Nm dla maszyn z prostymi rękojeściami, większy niż 10 Nm dla maszyn z uchwytami pistoletowymi i większy niż 60 Nm dla wkrętałów z przesunięciem.
- Zwolnić urządzenie sterujące do uruchomienia lub zatrzymania w przypadku przerwy w zasilaniu.
- Stosować wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- Palce mogą zostać zmiażdżone w gniazdach nakrętki z otwartą płaską główką.
- Nie używać narzędzia w ciasnych przestrzeniach i upewnić się, że ręce nie są ściśnięte pomiędzy maszyną a przedmiotem obrabianym, szczególnie podczas odkręcania.

Zagrożenia wynikające z powtarzanych ruchów

- Przy zastosowaniu maszyny do połączeń śrubowych podczas wykonywania czynności roboczych u operatora może dojść do nieprzyjemnego uczucia w dłoniach, przedramionach, ramionach oraz w obrębie szyi i innych części ciała.

- Podczas pracy z maszyną przyjąć wygodną pozycję, zwracać uwagę na stabilną postawę i unikać pozycji niewygodnych lub utrudniających zachowanie równowagi. W trakcie długiej pracy operator powinien zmieniać pozycję ciała, co może pomóc uniknąć zmęczenia i odczucia dyskomfortu.
- Jeżeli operator odczuwa objawy takie jak np. utrzymująca się niedyspozycja, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub zesztywnienie nie wolno ignorować tych oznak ostrzegawczych. Operator powinien skonsultować się z wykwalifikowanym medykiem.

Zagrożenia ze strony elementów akcesoriów

- Przed przystąpieniem do wymiany narzędzia maszyny lub elementów wyposażenia, odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Nie należy dotykać gniazdek ani akcesoriów podczas uderzenia, ponieważ może to zwiększyć ryzyko przecięcia, poparzenia lub obrażeń spowodowanych drganiami.
- Używać wyłącznie elementów akcesoriów oraz materiałów eksploatacyjnych o rozmiarze i typie zalecanym przez producenta maszyn do połączeń śrubowych; nie używać żadnych elementów i materiałów eksploatacyjnych innego typu lub o innym rozmiarze.
- Należy używać wyłącznie nasadek udarowych w dobrym stanie technicznym, ponieważ zły stan techniczny nasadek ręcznych i akcesoriów może spowodować ich złamanie i wyrzucenie podczas używania z kluczami udarowymi.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki to główne przyczyny obrażeń w miejscu pracy. Uważać na powierzchnie, które w wyniku pracy maszyny mogą stać się śliskie, oraz na zagrożenie potknięcia o przewód pneumatyczny lub hydrauliczny.
- Zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Mogą wystąpić ukryte zagrożenia ze strony kabla zasilającego lub innych przewodów zasilających.
- Maszyna do połączeń śrubowych nie jest przeznaczona do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem oraz nie jest zabezpieczona izolacją przed kontaktem z elektrycznymi źródłami prądu.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rurociągi gazowe, itp., które w przypadku uszkodzenia podczas użytkowania maszyny mogłyby spowodować zagrożenie.

Zagrożenia spowodowane pyłem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas pracy z maszyną do połączeń śrubowych mogą być szkodliwe dla zdrowia (powodować np. nowotwory, wady wrodzone płodów, astmę i/lub wysypki); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w związku z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich procedur zapobiegawczych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić pył powstający podczas użytkowania maszyny oraz ewentualnie wznoszący się występujący pył.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby zredukować do minimum wznoszenie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- Jeżeli powstaje pył lub opary, głównym zadaniem jest kontrola miejsca ich uwalniania.
- Wszystkie elementy do zabudowy lub elementy wyposażenia maszyny, przewidziane do zbierania, odsysania lub redukowania pyłu lotnego lub oparów, muszą być prawidłowo stosowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Stosować sprzęt ochrony dróg oddechowych.

Zagrożenia wskutek hałasu

- Wpływ hałasu o wysokim poziomie może prowadzić przy używaniu nieodpowiednich nauszników ochronnych do trwałych uszkodzeń słuchu, utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, świszczanie, gwizdanie, lub brzęczenie w uchu). Konieczne jest sporządzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowania odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Do mechanizmów regulacyjnych odpowiednich do redukcji ryzyka należą czynności takie jak stosowanie materiałów izolacyjnych, aby uniknąć odgłosów dzwięczenia występujących przy przedmiotach obrabianych.
- Stosować sprzęt ochrony słuchu.
- Eksploatować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia poziomu hałasu.
- Jeżeli maszyna do połączeń śrubowych jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze zapewniać, aby był on odpowiednio zamocowany podczas eksploatacji maszyny do połączeń śrubowych na miejscu i wykazywał odpowiedni stan roboczy.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego hałasu.

Zagrożenia wskutek drgań

- Wpływ drgań może powodować uszkodzenia nerwów i zaburzać przepływ krwi w dłoniach i ramionach.
- Trzymać ręce z dala od gniazda nakrętki.
- Podczas prac w niskiej temperaturze zakładać ciepłą odzież i zadbać o ciepłe i suche dłonie.
- W przypadku stwierdzenia, że skóra na palcach lub dłoniach drętwieje, boli, występuje mrowienie lub staje się biała, należy przerwać pracę z maszyną i skonsultować się z lekarzem.
- Eksploatować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia drgań.
- Nie używać zużytych lub niedopasowanych opraw i przedłużeń, ponieważ z dużym prawdopodobieństwem będzie to powodować znaczne zwiększenie drgań.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia drgań.
- Jeśli to możliwe, należy stosować łączki gniazdowe.
- W miarę możliwości należy używać stojaka, napiacza lub urządzenia kompensacyjnego, aby utrzymać ciężar maszyny.
- Trzymać maszynę niezbyt mocno, ale pewnym chwytem, zachowując wymagane siły reakcji rąk, ryzyko drgań zwiększa się zasadniczo wraz z rosnącą siłą chwytu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla produktów pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia:
 - Jeżeli maszyna nie jest używana, przed wymianą elementów wyposażenia lub przy wykonywaniu prac naprawczych należy zawsze odciąć dopływ powietrza, zredukować całkowicie ciśnienie w węźle pneumatycznym i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
 - Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie samego, ani na inne osoby.
- Odrzucane węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego należy zawsze sprawdzać, czy węże i elementy mocujące nie są uszkodzone lub nie poluzowały się.
- Zimne powietrze musi być odprowadzane z dala od rąk.

- Na wlocie narzędziowym kluczy udarowych i impulsowych nie wolno stosować szybkozłączy. Do połączeń gwintowanych węży należy używać wyłącznie połączeń wykonanych z hartowanej stali (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).
- Jeśli stosowane są uniwersalne złącza obrotowe (złącza kłowe), należy założyć kołki blokujące i zastosować blokady węży Whipcheck, aby zapewnić ochronę w przypadku uszkodzenia połączenia węża z maszyną lub węży między sobą.
- Należy zadbać o to, aby nie przekraczać maksymalnego ciśnienia podanego na maszynie.
- W maszynach sterowanych momentem obrotowym o ciągłych obrotach ciśnienie powietrza ma istotny dla bezpieczeństwa wpływ na wydajność. Dlatego też należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.
- Maszyn napędzanych powietrzem nie wolno nigdy nosić za wąż.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

7. Dane techniczne

Maks. moment obrotowy	68 Nm
Ciśnienie robocze	maks. 6,3 barów
Prędkość obrotowa	160 min ⁻¹
Waga	1,2 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zasilanie w powietrze:

Przez źródło sprężonego powietrza z możliwością regulacji ciśnienia, np. kompresor Przed uruchomieniem należy również przeczytać rozdział Konserwacja i Pielegnacja.

Wartości nastawcze dla prac:

Ustawić maksymalne ciśnienie robocze 6,3 bara na zasilaniu sprężonym powietrzem.

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłuchów ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	101,8 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	90,8 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	3 dB

Dodatkowe informacje

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania urządzenia, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego urządzenia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkty materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Wkręcić dostarczoną złączkę wtykową (4) w przyłącze powietrza po nawinięciu 2-3 warstw taśmy uszczelniającej (nie wchodzi w zakres dostawy) na gwint.
- Podłączyć wymaganą wtyczkę do kwadratowego uchwytu.
- Ustawić prawidłowy kierunek obrotu na śrubie odchylającej (11):
R = obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara / poluzowanie śruby,
F = obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara / dokręcenie śruby.
- Nasunąć nasadkę wtykową na łeb śruby.
- Uruchomić dźwignię spustu (2).

Wskazówka: Podłączenie do źródła sprężonego powietrza odbywa się za pomocą elastycznego węża sprężonego powietrza z szybkozłączką. Najlepszą wydajność wkrętarki z zapadką uzyskuje się przy użyciu węża sprężonego powietrza LW 10 mm.

10. Po uruchomieniu

Po zakończeniu pracy urządzenie musi być odłączone od przyłącza sprężonego powietrza (3).

11. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

12. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

13. Konserwacja

⚠ Uwaga!

Przed konserwacją należy zawsze odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

Przestrzeganie zawartych tu wskazówek dotyczących konserwacji zapewnia długą żywotność i bezproblemową eksploatację tego wysokiej jakości produktu.

13.1 Smarowanie

Regularne smarowanie stanowi warunek prawidłowego funkcjonowania w długim okresie czasu.

Należy używać wyłącznie specjalnego oleju do sprężonego powietrza, który wchodzi w zakres dostawy. Specjalny olej do sprężonego powietrza jest również dostępny u wyspecjalizowanych sprzedawców.

Wskazówka: Gdy urządzenie jest używane poza warsztatem, należy używać przyjaznego dla środowiska oleju do sprężonego powietrza.

Istnieją następujące opcje smarowania:

- **przez olejarkę mgłotwórczą:** Pomiędzy źródłem sprężonego powietrza a zapadką na sprężone powietrze umieścić kompletny zespół przygotowania powietrza z olejarką mgłotwórczą. Zespół przygotowania powietrza jest dostępny na rynku branżowym i nie jest objęty zakresem dostawy.
- **ręcznie:** przed każdym uruchamianiem narzędzia pneumatycznego wprowadzić 3–5 kropli specjalnego oleju do sprężonego powietrza do przyłącza sprężonego powietrza. Jeżeli narzędzie pneumatyczne nie pracuje od kilku dni, przed jego włączeniem należy dodać 5–10 kropli specjalnego oleju do sprężonego powietrza do przyłącza sprężonego powietrza. Przechowywać narzędzie pneumatyczne tylko w suchych pomieszczeniach.

13.2 Pozostała konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

Z gwarancji wyłączone są:

- Części zużywalne
- Uszkodzenia spowodowane niedopuszczalnym ciśnieniem roboczym.
- Uszkodzenia spowodowane przez nieoczyszczone sprężone powietrze.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub manipulacją.

14. Naprawa

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych. Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Klucz nasadowy, bity

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	75
2.	Opis proizvoda (sl. 1, 2).....	75
3.	Opseg isporuke.....	75
4.	Namjenska uporaba.....	75
5.	Sigurnosne napomene	76
6.	Potencijalni rizici	80
7.	Tehnički podatci.....	80
8.	Raspakiravanje	80
9.	Stavljanje u pogon	81
10.	Nakon stavljanja u pogon	81
11.	Čišćenje	81
12.	Skladištenje	81
13.	Održavanje	81
14.	Popravljanje	82
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	82
16.	Izjava o sukladnosti	95

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Upotrebljavajte proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1, 2)

1. Glava čegrtaljke
2. Okidna poluga
3. Priključak za stlačeni zrak
4. Utična nazuvica za priključak za stlačeni zrak
5. Bitovi
6. Spremnik ulja
7. Nasadni ključ
8. Produžni komad
9. Držač bitova
10. Spojni komad
11. Otklonski vijak

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Čegrtaljka na stlačeni zrak
4	1x	Utična nazuvica za priključak za stlačeni zrak
5	3x	Bitovi
6	1x	Spremnik ulja
7	7x	Nasadni ključ
8	1x	Produžni komad
9	1x	Držač bitova
10	1x	Spojni komad
	1x	Originalni priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Odvijač s čegrtaljkom je praktičan uređaj na komprimirani zrak za upotrebu od strane majstora „uradi sam“ i u auto radionicama. Pogodan je za pričvršćivanje i otpuštanje vijčanih spojeva u automobilskom sektoru (montaža guma, itd.) kao i u poljoprivrednom sektoru. Prilikom zatezanja vijaka i matica, pridržavajte se potrebnih zateznih momenta. Ako je potrebno, upotrijebite momentni ključ.

Nastavke nasadnog ključa možete promijeniti brzo i jednostavno. Priključak komprimiranog zraka ostvaruje se preko utične nazuvice i brze spojke.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Prikladnim mjerama opreza zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti od nesreće.

Opća sigurnosna pravila

Napomena: Izraz „uređaj za komprimirani zrak” ili „uređaj” koji se koristi u nastavku teksta odnosi se na uređaje za komprimirani zrak spomenute u ovim uputama za uporabu.

UPOZORENJE! Prilikom uporabe alata na stlačeni zrak potrebno je pridržavati se osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se spriječila opasnosti kao što su požar, električni udar i tjelesne ozljede.

Obeavezno pročitajte i slijedite upute u ovom priručniku prije prve uporabe uređaja i čuvajte ga na sigurnom mjestu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili osobne ozljede koje nastanu zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja.
- Pobrinite se za to da se djeca ne mogu igrati uređajem.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije radova na održavanju isključite dovod stlačenog zraka.

- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Za čišćenje uređaja na stlačeni zrak nikada ne rabite benzin ili druge zapaljive tekućine! Pare koje ostanu u uređaju za stlačeni zrak mogu se zapaliti iskrama i uzrokovati eksploziju uređaja za stlačeni zrak. Uređajem ne radite u potencijalno eksplozivnoj okolini u kojoj postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Ne obrađujte materijale koji su ili bi potencijalno mogli biti lakozapaljivi ili eksplozivni.
- Uređaj upotrebljavajte samo u područjima primjene za koje je namijenjen!
- Ne preopterećujte uređaj.
- Nikada nemojte koristiti vodik, kisik, ugljični dioksid ili drugi plin u bocama za napajanje ovog alata jer to može dovesti do eksplozije i ozbiljne ozljede.
- Redovito održavajte i čistite uređaj kako je propisano (vidi poglavlje „Održavanje” i „Čišćenje i održavanje”).
- Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li na uređaju oštećenja. Prije svake uporabe provjerite je li uređaj u savršenom stanju.
- Budite uvijek pozorni! Neočekivani pokreti uređaja mogu izazvati opasnost.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete bolje kontrolirati alat na stlačeni zrak u nepredvidljivim situacijama.
- Ne rabite uređaj čija je sklopka oštećena. Uređaj koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Nekorištene uređaje za stlačeni zrak držite izvan dohvata djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s njegovim rukovanjem ili koje nisu pročitale ove upute. Uređaji na komprimirani zrak opasni su ako ih koriste osobe bez iskustva.
- Pozorno njegujte uređaj. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni da one-mogućavaju funkcioniranje uređaja. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su loše održanim uređajima.
- Isključite uređaj kada završite s korištenjem.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi univerzalnog pneumatskog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- Provjerite spojeve i opskrbne vodove. Sve jedinice za održavanje, spojnice i crijeva moraju biti projektirani u skladu sa karakteristikama uređaja u pogledu tlaka i količine zraka. Premali pritisak utječe na rad uređaja; previsok pritisak može dovesti do oštećenja imovine i ozljeda.
- Zaštitite crijeva od savijanja, ograničenja, otapala i oštih rubova. Držite crijeva dalje od topline, ulja i rotirajućih dijelova.
- Provjerite jesu li stezaljke crijeva uvijek zategnute. Nezategnute ili oštećene bujmice crijeva mogu omogućiti nekontrolirano ispuštanje zraka.
- Odmah zamijenite oštećeno crijevo. Oštećena dovodna cijev može rezultirati mlataranjem crijeva za komprimirani zrak i uzrokovati ozljede.
- Ako se priključni vod ovog uređaja oštetiti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Ne udišite izravno ispušni zrak. Sprječite da ispušni zrak dospje u oči. Ispušni zrak uređaja može sadržavati vodu, ulje, metalne čestice ili onečišćenja iz kompresora. To može uzrokovati narušavanje zdravlja.
- **UPOZORENJE! BUDITE OPREZNI PRILIKOM ODLAGANJA UREĐAJA!** Uvijek postavite uređaj tako da ne leži na okidaču. Pod određenim okolnostima, to može dovesti do slučajnog aktiviranja uređaja, što zauzvrat može dovesti do opasnosti.
- Smije se koristiti samo odgovarajući dodaci. Njih možete kupiti od proizvođača. Dodaci koji nisu originalni mogu dovesti do opasnosti.
- Koristite samo filtrirani i regulirani komprimirani zrak. Prašina, nagrizajuće pare i/ili vlaga mogu oštetiti motor pneumatskog alata.
- Crijevo mora biti dizajnirano za tlak od najmanje 6,3 bara ili 125 psi, ali najmanje 150 % maksimalnog tlaka koji se stvara u sustavu.
- Alat i dovodno crijevo moraju biti opremljeni spojinim crijevom tako da se tlak potpuno smanji kada se spojna cijev odvoji.
- **OPASNOST!** Izbjegavajte kontakt s vodom pod naponom. Ovaj uređaj nije izoliran od strujnog udara.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Pri visokim radnim tlakovima mogu se pojaviti reaktivne sile koje mogu uzrokovati opasnosti zbog trajnog opterećenja.
- Ako niste iskusni u rukovanju uređajem, trebali biste se podučiti o sigurnom rukovanju.
- **UPOZORENJE! OPASNOST ZBOG UBODNIH RANA!** Ne smatrajte prskanje jednostavnim postupkom. Visokotlačni mlaz može ubrizgati otrovne tvari u tijelo i uzrokovati teške ozljede. U slučaju ubrizgavanja pod kožu odmah zatražite liječničku pomoć.
- Uređaj za stlačeni zrak ne smije se ni na koji način modificirati bez pristanka proizvođača.
- Koristite uređaj za stlačeni zrak samo pri navedenom tlaku (6,3 bara).
- Uređaj za stlačeni zrak uvijek mora biti isključen iz dovoda zraka nakon uporabe i kada nije u uporabi.
- Ako uređaj na stlačeni zrak nije hermetički zatvoren ili ga treba popraviti, ne smije se koristiti.
- Nikada ne spajajte uređaj za stlačeni zrak na crijevo za stlačeni zrak čiji tlak prelazi 6,3 bara.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nerred i neosvijetljene radne površine mogu uzrokovati nezgode. To vam omogućuje bolju kontrolu uređaja, osobito u neočekivanim situacijama.
- **UPOZORENJE!** Uređaj neka popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se osigurava zadržavanje sigurnosti uređaja.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja. U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Odložite okidač i uređaj u slučaju neočekivanog kvara kompresora.
- Ako je moguće, upotrijebite separator kondenzata ili redovito praznite crijeva i cijevi od kondenzata (vode) prije i tijekom uporabe uređaja za stlačeni zrak.
- **POZOR!** Premalen sustav stlačenog zraka može smanjiti učinkovitost vašeg uređaja.
- Što se tiče višestrukih opasnosti, sigurnosne upute moraju se pročitati i razumjeti prije instaliranja, rada, popravka, održavanja i zamjene pribora i prije rada u blizini stroja za vijčane spojeve. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Stroj za vijčane spojeve smiju postavljati, prilagođavati ili koristiti samo kvalificirani i obučeni operateri.
- Stroj za vijčane spojeve ne smije se modificirati. Izmjene mogu umanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.

- Sigurnosne upute ne smiju se izgubiti – dajte ih operateru.
- Nikada ne koristite oštećeni stroj za vijčane spojeve.
- Strojve treba redovito održavati kako bi se provjerilo jesu li predviđene vrijednosti i oznake koje se traže priloženim dijelom norme ISO 11148 čitko označene na stroju. Rukovatelj se po potrebi mora obratiti proizvođaču kako bi dobio zamjenske naljepnice za označavanje.

Opasnosti zbog izbačenih dijelova

- Ako se izradak ili jedan od dodataka ili čak sam alatni stroj slomi, dijelovi mogu biti izbačeni velikom brzinom.
- Prilikom rada sa strojem za vijčane spojeve uvijek se mora nositi zaštita za oči otporna na udarce. Stupanj potrebne zaštite valja posebno procijeniti za svaku pojedinačnu uporabu.
- Osigurajte da je izradak čvrsto pričvršćen.

Opasnosti zbog zahvaćanja/namatanja

- Opasnosti od zahvaćanja/namatanja mogu rezultirati gušenjem, skalpiranjem i/ili posjekotinama ako se široka odjeća, osobni nakit, ogrlice, kosa ili rukavice ne drže dalje od stroja i njegovih dodataka.
- Rukavice se mogu zaplesti u rotirajući pogon, što može uzrokovati ozljede ili lomljenje prstiju.
- Rotirajuće pogonske utičnice i produžeci mogu lako uzrokovati zahvaćanje/namatanje gumiranih ili metalom ojačanih rukavica.
- Ne nosite labave rukavice ili rukavice s posječenim ili istrošenim prstima.
- Nikada nemojte držati pogon, utičnicu ili produžetak pogona.
- Držite šake dalje od rotirajućeg pogona.

Opasnosti tijekom rada

- Pri korištenju stroja ruke operatera mogu biti izložene opasnostima kao što su prignječenje, udarac, rezanje, abrazija i toplina. Nosite prikladne rukavice radi zaštite šaka.
- Rukovatelj i servisno osoblje moraju biti fizički sposobni svladati veličinu, masu i snagu stroja za rukovanje njime.
- Pravilno držite stroj: Budite spremni djelovati protiv uobičajenih ili iznenadnih pokreta – držite obje šake spremnim.
- Provjerite je li vaše tijelo uravnoteženo i imate li siguran oslonac.

- U slučajevima kada su potrebni pomoćni uređaji za prilagođavanje reakcijskog momenta, preporuča se koristiti uređaj za ovjes kad god je to moguće. Ako to nije moguće, preporučuju se bočne ručke za strojeve s ravnom ručkom i strojeve s pištoljskom drškom. U svakom slučaju, preporučuje se korištenje alata za apsorbiranje momenta reakcije ako je veći od 4 Nm za strojeve s ravnom ručkom, veći od 10 Nm za strojeve s pištoljskom ručkom i veći od 60 Nm za kutne ključeve.
- Omogućite komandni uređaj za pokretanje ili zaustavljanje u slučaju prekida napajanja.
- Rabite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Prsti se mogu zgnojiti otvorenim odvijačima s ravnom glavom.
- Ne koristite alat u skučenim prostorima i pazite da ne stisnete ruke između stroja i izratka, osobito prilikom odvrtnja.

Opasnosti zbog ponavljajućih pokreta

- Prilikom korištenja stroja za pričvršćivanje, operater može osjetiti neugodne osjećaje u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela tijekom obavljanja radnih aktivnosti.
- Kada upravljate ovim strojem, zauzmite udoban položaj, zadržite siguran oslonac i izbjegavajte položaje koji su nezgodni ili teški za održavanje ravnoteže. Operater treba promijeniti položaj tijekom dugotrajnog rada, što može pomoći u izbjegavanju nelagode i umora.
- Ako operater osjeti simptome kao što su stalna nelagodnost, tegobe, lupanje, bol, trnci, obamrlost, peckanje ili ukočenost, ove znakove upozorenja ne smije zanemariti. Operater se treba posavjetovati s kvalificiranim medicinskim stručnjakom.

Opasnosti zbog dijelova pribora

- Isključite stroj iz napajanja prije mijenjanja alatnog stroja ili pribora.
- Ne dirajte okvire ili dodatke tijekom udara jer to može povećati rizik od posjekotina, opekline ili ozljeda uslijed vibracija.
- Koristite samo pribor i potrošni materijal veličina i tipova koje preporučuje proizvođač stroja za vijčane spojeve; nemojte koristiti druge vrste ili veličine pribora i potrošnog materijala.
- Koristite samo udarne alate koji su u dobrom radnom stanju, jer loše stanje držača ručki i pribora može uzrokovati njihovo lomljenje i izbacivanje kada se koriste s udarnim alatima.

Opasnosti na radnom mjestu

- Pokliznuće, spoticanje i pad glavni su razlozi ozljeda na radnom mjestu. Budite svjesni površina koje su mogle postati skliske zbog uporabe stroja i svih opasnosti od spoticanja povezanih sa zračnim ili hidrauličnim crijevom.
- Budite oprezni u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti od kabela za napajanje ili drugih dovodnih vodova.
- Stroj za vijčane spojeve nije namijenjen za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama i nije izoliran od kontakta s izvorima električne energije.
- Uvjerite se da nema električnih žica, plinskih cijevi itd. koji bi mogli predstavljati opasnost ako se oštete uporabom stroja.

Opasnosti zbog prašine i para

- Prašine i pare koje nastanu prilikom uporabe strojeva za vijčane spojeve mogu uzrokovati zdravstvene štete (kao što su npr. rak, urođene anomalije, astma i/ili dermatitis); obavezno valja obaviti procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provesti prikladne regulacijske mjere.
- U procjenu rizika valja uključiti prašinu koja nastaje prilikom uporabe stroja i prašinu koja se pritom može uskovitlati.
- Izlazni zrak valja odvesti tako da se kovitlanje prašine u intenzivnu prašnjavoj okolini smanji na minimum.
- Ako nastaju prašina ili pare, glavni zadatak mora biti kontrolirati ih na mjestu njihovog oslobađanja.
- Sve montažne dijelove ili dijelove pribora stroja predviđene za prikupljanje, usisavanje ili suzbijanje leteće prašine ili para valja ispravno rabiti i održavati sukladno uputama proizvođača.
- Koristite zaštitnu opremu za disanje.

Opasnosti zbog buke

- Djelovanje visoke razine buke u slučaju nedovoljne zaštite za sluh može uzrokovati trajna oštećenja sluha, gubitak sluha i druge probleme, kao što su npr. tinitus (zvečanje, zujanje, pištanje ili brujanje u uhu). Obavezno valja obaviti procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provesti prikladne regulacijske mjere.
- U regulacijske mjere prikladne za smanjenje rizika spadaju mjere kao što su uporaba izolacijskih materijala kako bi se izbjeglo zvonjenje koje se pojavljuje na izradcima.
- Koristite opremu za zaštitu sluha.

- Stroj za vijčane spojeve valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje razine buke.
- Ako stroj za vijčane spojeve ima prigušivač, mora se uvijek osigurati da on postoji na licu mjesta kada stroj za vijčane spojeve radi i da je u dobrom radnom stanju.
- Potrošne materijale i strojni alat valja birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno pojačavanje razine buke.

Opasnosti zbog vibracija

- Djelovanje vibracija može uzrokovati oštećenja živaca i smetnje u krvotoku u šakama i rukama.
- Držite ruke podalje od utičnica navrtke.
- Prilikom rada u hladnoj okolini nosite toplu odjeću i držite šake toplim i suhim.
- Ako utvrdite da gubite osjećaj kože na prstima ili šakama, ako koža bocka, boli ili pobjlji, prekinite rad sa strojem, obavijestite poslodavca i obratite se liječniku.
- Stroj za vijčane spojeve valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje oscilacija.
- Nemojte koristiti istrošene ili loše postavljene utičnice i produžetke jer bi to moglo značajno povećati vibracije.
- Potrošne materijale i strojni alat valja birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno pojačavanje oscilacija.
- Ako je moguće, treba upotrijebiti priključke za utičnicu.
- Kad god je moguće, upotrijebite postolje, zatezač ili balanser kako biste podnijeli težinu stroja.
- Držite stroj ne prečvrsto, ali dovoljno sigurno vodeći računa o potrebnim reakcijskim silama na šake jer se rizik od vibracija u pravilu povećava s porastom sile držanja.

Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske proizvode

- Stlačeni zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede:
 - Kad se stroj ne koristi, prije zamjene pribora ili izvođenja radova na popravku, uvijek zatvorite dovod zraka, oslobodite tlak u crijevu za zrak i odvojite stroj od dovoda komprimiranog zraka.

- Nikada ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugim osobama.
- Stroj može uzrokovati teške ozljede kovitlajućim crijevima. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihova pričvrstna sredstva neoštećena i jesu li se otpustili.
- Hladan zrak treba usmjeriti dalje od ruku.
- Ne koristite brzootpuštajuće spojke na ulazu alata za udarne i impulsne ključeve. Za navojne spojeve crijeva koristite samo one izrađene od kaljenog čelika (ili materijala usporedive otpornosti na udarce).
- Ako se koriste univerzalne okretne spojke (kandžaste spojke), moraju se ugraditi zaporni klinovi i koristiti brave za crijevo za zaštitu u slučaju kvara spoja crijeva sa strojem ili međusobnog spajanja crijeva.
- Pazite da maksimalni tlak naveden na stroju nije prekoračen.
- U strojevima s kontrolom zakretnog momenta s kontinuiranom rotacijom, tlak zraka ima sigurnosne učinke na rad. Stoga se moraju specificirati zahtjevi za duljinu i promjer crijeva.
- Nikada nemojte nositi strojeve koji koriste zrak držeci ih za crijevo.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjen-ske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitićnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

7. Tehnički podatci

Maks. okretni moment	68 Nm
Radni tlak	maks. 6,3 bar
Brzina vrtnje	160 min ⁻¹
Masa	1,2 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Opskrba zrakom:

Preko izvora komprimiranog zraka s mogućnošću namještanja tlaka poput npr. kompresora. Prije puštanja stroja u pogon pročitajte i odlomak Održavanje i njega.

Vrijednosti namještanja za rad:

Na dovodu komprimiranog zraka namjestite maksimalno radni tlak od 6,3 bara.

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitićnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	101,8 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	90,8 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	3 dB

Dodatne informacije

Upozorenje!

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je upotrebljavati za uspoređivanje jednog uređaja s nekim drugim.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.

- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Uvrnite priloženu utičnu nazuvicu (4) u zračni priključak nakon što ste prethodno namotali 2-3 sloja brtvene trake (nije uključena u opseg isporuke) na navoj.
- Natakните potreban nasadni nastavak na četvrtasti držač.
- Postavite ispravan smjer vrtnje na otklonskom vijku (11):
R = rotacija ulijevo / otpustite vijak,
F = rotacija udesno / zategnite vijak.
- Natakните nasadni nastavak na glavu vijka.
- Pritisnite okidnu polugu (2).

Napomena: Priključak na izvor komprimiranog zraka ostvaruje se preko fleksibilnog crijeva za komprimirani zrak s brzom spojkom. Možete postići najbolje performanse vašeg odvijača s čegrtaljkom s crijevom za komprimirani zrak LW 10 mm.

10. Nakon stavljanja u pogon

Nakon završetka radova uređaj je potrebno odvojiti od priključka za komprimirani zrak (3).

11. Čišćenje

⚠ Pozor!

Uvijek odvojite proizvod od mreže stlačenog zraka prije čišćenja.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim komprimiranim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo maziva sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

12. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

13. Održavanje

⚠ Pozor!

Uvijek odvojite proizvod od mreže stlačenog zraka prije izvođenja radova održavanja.

Pridržavanje ovdje navedenih napomena za održavanje osigurava dugi vijek trajanja i ispravan rad ovog kvalitetnog proizvoda.

13.1 Podmazivanje

Redovito podmazivanje preduvjet je dugotrajnog i besprijekornog rada.

U tu svrhu upotrebljavajte samo posebno ulje za alate na komprimirani zrak uključeno u opseg isporuke. Posebno ulje za alate na komprimirani zrak možete kupiti i u specijaliziranim trgovinama.

Napomena: Ako uređaj upotrebljavate izvan radionice, upotrebljavajte ekološki prihvatljivo ulje za alate na komprimirani zrak.

Možete odabrati sljedeće mogućnosti podmazivanja:

- **pomoću raspršivača ulja:** Između izvora stlačenog zraka i čegrtaljke na stlačeni zrak priključite kompletnu jedinicu za održavanje s raspršivačem ulja. Jedinicu za održavanje moguće je nabaviti u specijaliziranim trgovinama i ona nije u opsegu isporuke.
- **rukom:** Prije svakog stavljanja u pogon u priključak za komprimirani zrak dodajte 3 – 5 kapi posebnog ulja za alate na komprimirani zrak. Ako pneumatski alat više dana ne radi, prije uključivanja morate u priključak za komprimirani zrak staviti 5 – 10 kapi posebnog ulja za alate na komprimirani zrak. Čuvajte pneumatski alat samo u suhim prostorijama.

13.2 Ostalo održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

Sljedeći proizvodi isključeni su iz jamstva:

- Potrošni dijelovi
- Štete zbog nedopuštenog radnog tlaka.
- Štete zbog neobrađenog komprimiranog zraka.
- Štete uzrokovane nestručnom uporabom ili stranom intervencijom.

14. Popravljanje

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Nasadni ključ, bitovi

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	85
2.	Opis izdelka (sl. 1, 2).....	85
3.	Obseg dostave.....	85
4.	Namenska uporaba	85
5.	Varnostni napotki	86
6.	Preostala tveganja.....	90
7.	Tehnični podatki.....	90
8.	Razpakiranje.....	90
9.	Zagon naprave.....	91
10.	Po zagonu.....	91
11.	Čiščenje	91
12.	Skladiščenje.....	91
13.	Vzdrževanje	91
14.	Popravilo	92
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	92
16.	Izjava o skladnosti	95

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1, 2)

1. Glava raglje
2. Sprožilni vzvod
3. Priključek stisnjenega zraka
4. Vtična spojka za priključek stisnjenega zraka
5. Nastavki
6. Posoda za olje
7. Natični ključ
8. Podaljšek
9. Držalo za nastavke
10. Sklep

11. Odklonski sornik

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Pnevmatska raglja
4	1x	Vtična spojka za priključek stisnjenega zraka
5	3x	Nastavki
6	1x	Posoda za olje
7	7x	Natični ključ
8	1x	Podaljšek
9	1x	Držalo za nastavke
10	1x	Sklep
	1x	Prevod originalnih navodil za uporabo

4. Namenska uporaba

Izvičaj z ragljo je priročna pnevmatska naprava za domače mojstre in avtomobilske delavnice. Primeren je za pritrdjevanje in rahlanje okovja v avtomobilskem sektorju (montaža pnevmatik itd.) in v kmetijskem sektorju. Pri zategovanju vijakov in matic upoštevajte potrebne zatezne momente. Po potrebi uporabite momentni ključ.

Nastavke za natični ključ lahko enostavno in hitro zamenjate. Priključek za stisnjen zrak je prek vtičnega nastavka in hitre spojke.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevatı morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Varnostni napotki

△ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

S primernimi previdnostnimi ukrepi zaščitite sebe in okolje pred nevarnostmi nesreč.

Splošna varnostna pravila

Napotek: Izraz »pnevmatska naprava« ali »naprava«, uporabljen v naslednjem besedilu, se nanaša na pnevmatske naprave, omenjene v teh navodilih za uporabo.

OPOZORILO! Ob uporabi pnevmatskih naprav je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da boste preprečili tveganja za požar, električni udar in telesne poškodbe.

Pred zagonom preberite in obvezno upoštevajte ta navodila za uporabo ter jih skrbno shranite. Za škodo in telesne poškodbe, do katerih lahko pride zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo.

- Prepričajte se, da se otroci ne igrajo z napravo.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Pred vzdrževanjem prekinite dovod stisnjenega zraka.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Za čiščenje pnevmatske naprave nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Hlapi, ki ostanejo v pnevmatski napravi, se lahko vžgejo, posledično pa lahko izdelek eksplodira. Z napravo ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prahi. Ne obdelujte materialov, pri katerih obstaja možnost, da se hitro vnamejo ali eksplodirajo.
- Napravo uporabljajte samo v območjih, za katera je bila zasnovana!
- Ne preobremenite naprave.
- Nikoli ne uporabljajte vodnikovega dioksida, kisikovega dioksida, ogljikovega dioksida ali drugega plina v jeklenkah kot vir energije za to orodje, ker lahko povzroči eksplozijo in posledično težke poškodbe.
- Napravo redno vzdržujte in čistite, kot je predpisano (oglejte si poglavje »Vzdrževanje« in »Čiščenje in nega«).
- Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je naprava v brezhibnem stanju.
- Vedno bodite pozorni! Nepričakovani premiki naprave lahko povzročijo nevarnosti.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko pnevmatsko napravo v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Ne uporabljajte naprave, ki ima okvarjeno stikalo. Naprava, ki je ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarna in jo je treba popraviti.
- Pnevmskih naprav, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati naprave. Pnevmske naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Napravo skrbno negujte. Preverite, če giblivi deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje naprave omejeno. Pred uporabo naprave je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- Kadar naprave več ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe pnevmatske naprave, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- Preverite priključke in napajalne linije. Vse enote za vzdrževanje, spojke in cevi morajo biti zasnovane v skladu s karakteristikami naprave glede tlaka in količine zraka. Če je tlak prenizek, naprava ne bo delovala pravilno, če pa je tlak previsok, lahko povzroči materialno škodo in telesne poškodbe.
- Zaščitite cevi pred pregibi, zoženji, toplini in ostrimi robovi. Cevi ne približujte vročini, olju in vrtljivim delom.
- Prepričajte se, da so cevne objemke vedno tesno pritegnjene. Nepritegnjene ali poškodovane cevne objemke lahko nenadzorovano sprostijo zrak.
- Poškodovano cev takoj zamenjajte. Poškodovan dovodni vod lahko povzroči udarjanje cevi za stisnjen zrak in lahko povzroči poškodbe.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Ne vdihavajte neposredno odvajanega zraka. Izogibajte se odvajanju zraka v oči. Odvajan zrak iz pnevmatske naprave lahko vsebuje vodo, olje, kovinske delce ali nečistoče iz kompresorja. To lahko škoduje zdravju.
- **OPOZORILO! PRI ODLGANAJU NAPRAVE BODITE PREVIDNI!** Napravo vedno odložite tako, da ne leži na sprostivni zaklopa. V določenih okoliščinah lahko to povzroči nenamerno aktiviranje naprave, kar lahko povzroči nevarnost.
- Uporabite lahko samo primerno dodatno opremo. To lahko kupite pri proizvajalcu. Neoriginalna dodatna oprema lahko povzroči nevarnost.
- Uporabljajte samo filtriran in reguliran stisnjen zrak. Prah, korozivni hlapi in/ali vlaga lahko poškodujejo motor pnevmatskega orodja.
- Cev mora biti zasnovan za tlak najmanj 6,3 bara ali 125 psi, vendar vsaj 150 % največjega tlaka, ustvarjenega v sistemu.
- Orodje in dovodna cev morata biti opremljena s cevno spojko, tako da se tlak popolnoma sprost, ko odklopite spojno cev.
- **NEVARNOST!** Izogibajte se stiku z električno napeljavno pod napetostjo. Ta naprava ni izolirana pred električnim udarom.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Pri visokih vrednostih delovnega tlaka lahko pride do povrtnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah privedejo do poškodb zaradi dolgotrajne izpostavljenosti.
- Če nimate dovolj izkušenj pri delu z napravo, se udeležite usposabljanja za varno uporabo naprave.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB ZARADI VBODA!** Vbrizganje ni enostavno opravilo. Visokotlačni curek lahko v telo vbrizga nevarne snovi, ki lahko povzročijo hujše poškodbe. V primeru stika curka s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Pnevmske naprave ni dovoljeno spreminjati brez soglasja proizvajalca.
- Pnevmsko napravo uporabljajte samo pri določenem tlaku (6,3 bar).
- Pnevmsko napravo po uporabi in ko je ne uporabljate, vedno odklopite iz dovoda zraka.
- Če pnevmatska naprava nepredvidna ali jo je treba popraviti, je ne uporabljajte.
- Pnevmske naprave nikoli ne priključite na cev za stisnjen zrak, katere tlak presega 6,3 bare.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč. Tako lahko napravo še posebej v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- **OPOZORILO!** Napravo sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je zagotovljeno, da naprava ostane varna.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate napravo. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- V primeru nepričakovane okvare kompresorja zavrzite sprožilnik in napravo.
- Če je mogoče, uporabite ločevalnik kondenzata ali redno praznite cevi in cevi kondenzata (vode) pred in med uporabo pnevmatskih naprav.
- **POZOR!** Sistem za stisnjen zrak s premajhno prostornino lahko zmanjša učinkovitost vaše naprave.
- Za večkratne nevarnosti morate pred vgradnjo, obratovanjem, popravilom, vzdrževanjem in zamenjavo opreme ter pred delom v bližini stroja prebrati nevarnostne napotke za navojne spoje in jih razumeti. Sicer lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Stroj za vijačne spoje lahko opremi, nastavi ali uporablja izključno usposobljen in izobražen upravljaavec.

- Stroja za vijačne spoje ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljalce izpostavijo večjim nevarnostim.
- Varnostnih napotkov ne smete izgubiti – predajte jih upravljalnemu osebju.
- Za vijačne spoje nikoli ne uporabljajte poškodovanega stroja.
- Stroje morate redno vzdrževati da bi preverili, ali so na stroju berljive vse potrebne izračunane vrednosti in oznake, potrebne skladno z delom standarda ISO 11148. Če potrebujete nadomestne nalepke, se obrnite na proizvajalca.

Nevarnosti zaradi izvrženih delov

- Če pride do zloma obdelovanca ali dela opreme ali celo samega orodja, lahko pride do izmeta delov z visoko hitrostjo.
- Pri uporabi stroja za vijačne spoje vedno nosite zaščito za oči, ki je odporna na udarce. Stopnjo potrebne zaščite je treba oceniti za vsako posamezno uporabo.
- Zagotoviti morate varno pritrditev obdelovanca.

Nevarnosti zaradi ujetja/navijanja

- Nevarnosti ujetja/navijanja lahko povzročijo zadržitev, odtrganje las in/ali ureznine, če ohlapna oblačila, osebni nakit, ogrlice, lasje ali rokavice niso izven bližine stroja in njegovih dodatkov.
- Rokavice se lahko ujamejo v vrteči pogon, kar lahko povzroči poškodbe ali zlom prstov.
- Kadar se pogonski nastavki in podaljški vrtijo, lahko pride z lahkoto do ujetja/navitja z gumo ali kovino ojačenih rokavic.
- Ne nosite ohlapnih rokavic ali rokavic z odrezanimi oziroma zaprtimi prsti.
- Nikoli ne držite za pogon, nastavek ali pogonski podaljšek.
- Rok ne približujte vrtečemu pogonu.

Nevarnosti med uporabo

- Pri uporabi stroja so lahko roke upravljalca izpostavljene nevarnostim, kot so zmečkanine, udarci, ureznine, odrgnine in vročina. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Upravljavec in vzdrževalno osebje mora biti fizično sposoben za delo z velikostjo, težo in močjo stroja.
- Pravilno držite stroj: Bodite pripravljeni preprečiti običajne ali nenadne gibe – imejte pripravljeni obe roki.

- Pazite, da bo vaše telo v ravnotežju in da boste imeli varno držo.
- V primerih, ko so za prevzemanje reakcijskega navora potrebne pomožne naprave, je priporočljiva uporaba vzmetne naprave, kadar koli je to mogoče. Če to ni mogoče, priporočamo uporabo stranskih ročajev za stroje z ravnim oprijemom in za stroje s pištolo. V vsakem primeru je priporočljiva uporaba orodij za prevzemanje reakcijskega momenta, če je večji od 4 Nm pri strojih z ravnim ročajem, večji od 10 Nm pri strojih s pištolo in večji od 60 Nm pri kotnih ključih.
- Omogočite krmilno napravo za zagon ali zaustavitev v primeru prekinitve napajanja z energijo.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Pride lahko do zmečkanja prstov v odprtih vijačnikih s plosko glavo.
- Orodja ne uporabljajte v tesnih prostorih in pazite, da vaše roke ne bodo ukleščene med stroj in obdelovanec, še posebej pri odvijanju.

Nevarnosti zaradi ponavljanja premikov

- Pri uporabi stroja za pritrdjevanje lahko upravljalcev med opravljanjem dejavnosti, povezanih z delom, občuti neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih, predelu vratu ali drugih delih telesa.
- Ko upravljate ta stroj, stojte v udobnem položaju, pazite na varno držo in se izogibajte položajem, ki so nerodni ali težki za ohranjanje ravnotežja. Upravljalcev mora med dolgotrajnim delom spremeniti držo, kar lahko pomaga preprečiti neprijetnosti in utrujenost.
- Če ima upravljalcev simptome, kot npr. trajno slabo počutje, tegobe, utripanje, bolečina, ščemenje, otrplost, pekoči občutek ali otrdelost, jih morate jemati kot opozorilna znamenja in jih ne smete spregledati. Upravljalcev se mora posvetovati z usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Nevarnosti zaradi delov opreme

- Preden zamenjate strojno orodje ali dodatno opremo, izklopite stroj iz napajanja.
- Med postopkom udarjanja se ne dotikajte nastavkov ali delov opreme, ker s tem lahko povečate grožnje zaradi rezanja, sežiganja ali poškodbe zaradi treslajev.
- Uporabljajte samo dele opreme in potrošni material velikosti in tipov, ki jih priporoča proizvajalec vijačnih spojev; ne uporabljajte drugih vrst ali velikosti delov opreme in potrošnega materiala.

- Uporabljajte izključno udarne nastavke v dobrem delovnem stanju, ker pomanjkljivo stanje ročnih nastavkov in delov opreme lahko povzroči, da se lahko pri uporabi z udarnimi izvijači ti razbijejo in jih izvrže ven.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Spodrsavanje, spotiki in padci so glavni razlogi za poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki zaradi uporabe stroja lahko postanejo spolzke, in na nevarnosti padcev zaradi zračnih ali hidravličnih cevi.
- V nepoznanih okoljih ravnajte previdno. Električni in drugi napajalni vodniki lahko predstavljajo skrite nevarnosti.
- Stroj za vijačne spoje ni namenjen za uporabo v eksplozijsko ogroženih ozračjih in ni izoliran pred stikom z električnimi viri napetosti.
- Poskrbite, da ni prisotnih nobenih električnih vodov, plinskih cevovodov itd., ki lahko v primeru poškodb zaradi uporabe stroja povzročijo nevarnosti.

Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- Prahovi in hlapi, ki nastajajo pri uporabi stroja za vijačne spoje, lahko škodujejo zdravju (kot npr. rak, prirojene napake, astma in/ali dermatitis); obvezno izvedite oceno tveganj v pogledu teh nevarnosti in uvedite ustrezne regulacijske mehanizme.
- Ocena tveganja mora vključevati prah, ki nastane pri uporabi stroja, in prah, ki je lahko prisoten med uporabo.
- Odzračevanje je treba speljati tako, da se vzdigovanje prahu v prašnih okoljih reducira na minimalno.
- Če nastajajo prah ali hlapi, mora biti glavna naloga, da jih nadzorujete na mestu, kjer se sproščajo.
- Vse dele opreme stroja, ki so predvideni za lovljenje, odsesavanje ali potlačanje letečega praha ali hlapov je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s predpisi in skladno z navodili proizvajalca.
- Uporabljajte opremo za zaščito dihal.

Nevarnost zaradi hrupa

- Učinek velike ravni hrupa lahko pri nezadostni zaščiti za sluh povzroči trajne poškodbe sluha, izgubo sluha in druge težave, kot npr. tinitus (zvonjenje, brenčanje, žvižganje ali brnenje v ušesih). Nujno izvedite oceno tveganj, povezano s temi nevarnostmi, in uvedite primerne regulacijske mehanizme.
- Za zmanjšanje tveganja primerni regulacijski mehanizmi vključujejo ukrepe kot so uporaba izolacijskega materiala, ki zmanjša hrup, ki nastaja na obdelovancih.

- Uporabljajte opremo za zaščito sluha.
- Stroj za vijačne spoje je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje ravni hrupa.
- Če je stroj za vijačne spoje opremljen z dušilnikom zvoka, se prepričajte, da je na mestu uporabe in v dobrem delovnem stanju, ko uporabljate stroj za vijačne spoje.
- Potrošni material in strojno orodje je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.

Nevarnost zaradi vibracij

- Učinkovanje treslajev lahko povzroči poškodbe živcev in motnje krvnega obtoka v rokah in zgornjih udih.
- Rok ne približujte nastavkom izvijača za matice.
- Pri delu v hladnem okolju nosite topla oblačila in roke vzdržujte tople in suhe.
- Če opazite otrplost kože na vaših prstih ali rokah, mravljinčenje, bolečine ali se koža obarva belo, prenehajte uporabljati stroj in se posvetujte z zdravnikom.
- Stroj za vijačne spoje je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje treslajev.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilegajočih nastavkov in podaljškov, ker je tako večja verjetnost, da se povečajo treslaji.
- Potrošni material in strojno orodje je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje treslajev.
- Če je možno, uporabljajte objemke.
- Kadar je mogoče, za vzdrževanje teže stroja vedno uporabite stojalo, vpenjalni mehanizem ali kompenzacijsko pripravo.
- Stroj držite z ne preveč trdnim, vendar stabilnim prijemom obenem pa ohranite potrebne reakcijske sil rok, ker se tveganje treslajev praviloma poveča z zmanjšano močjo prijema.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatske izdelke

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe:
 - Ko stroja ne uporabljate, pred zamenjavo delov opreme ali popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite tlak iz cevi za zrak in odklopite stroj iz dovoda stisnjenega zraka.

- Zračnega toka nikoli ne usmerite na sebe ali druge osebe.
- Udrihaajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Zaradi tega vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani in se niso sprostili.
- Hladni zrak je treba speljati proč od rok.
- Na dovodu orodja ne uporabljajte hitrih spojk za udarne in pulzne izvijače. Za cevne priključke z navoji uporabljajte samo tiste iz utrjenega jekla (ali snovi primerljive udarne trdnosti).
- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (čeljustne spojke), je treba namestiti zaklepne zatiče in uporabiti ključavnice za cev, ki zagotavljajo zaščito v primeru okvare povezave cevi s strojem ali cevi med seboj.
- Poskrbite, da ne boste presegli najvišjega tlaka, ki je naveden na stroju.
- Pri strojih z navorom in neprekinjenim vrtenjem ima zračni tlak pomembne varnostne učinke na delovanje. Zato morate določiti zahteve za dolžino in premer cevi.
- Strojev, ki delujejo na zrak, ne nosite za cev.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite za sluh.
- Škoda na zdravju, ki nastopi zaradi vibracij na spodnjem in zgornjem delu roke, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

7. Tehnični podatki

Najv. navor	68 Nm
Delovni tlak	maks. 6,3 barov
Število vrtljajev	160 min ⁻¹
Teža	1,2 kg

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Napajanje z zrakom:

Prek vira stisnjenega zraka z možnostmi nastavitve tlaka, kot je kompresor. Pred zagonom preberite tudi navodila za prodajo in nego.

Nastavitev vrednosti za delo:

Na dovodu stisnjenega zraka nastavite najvišji delovni tlak 6,3 bara.

△ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	101,8 dB
Raven hrupa L_{pA}	90,8 dB
Negotovost $K_{wa/pA}$	3 dB

Dodatne informacije

Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe naprave lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo ene naprave z drugo.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Priloženi vtični nastavek (4) privijte v zračni priključek, potem ko ste predhodno navili 2-3 plasti tesnilnega traku (ni v obsegu dostave) na navoj.
- Vstavite potreben natični nastavek v kvadratni nastavek.
- Nastavite pravilno smer vrtenja na odklonskem sorniku (11):
R = vrtenje v levo/odvijanje vijaka,
F = vrtenje v desno/privijanje vijaka.
- Natični nastavek vstavite na glavo vijaka.
- Uporabite ročico za sproženje (2).

Napotek: Povezava z virom stisnjenega zraka je izvedena prek gibe cevi za stisnjen zrak s hitro spojko. Najboljše delovanje izvijača z ragljo lahko dosežete s cevjo za stisnjen zrak LW 10 mm.

10. Po zagonu

Po opravljenem delu morate napravo odklopiti s priključka za stisnjen zrak (3).

11. Čiščenje

⚠ Pozor!

Pred čiščenjem izdelek vedno odklopite iz omrežja stisnjenega zraka.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

12. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

13. Vzdrževanje

⚠ Pozor!

Pred servisiranjem izdelek vedno odklopite iz omrežja stisnjenega zraka.

Z upoštevanjem tukaj navedenih napotkov za vzdrževanje boste zagotovili dolgo življenjsko dobo tega kakovostnega izdelka in delovanje brez motenj.

13.1 Mazanje

Za dolgo in brezhibno delovanje je potrebno redno mazanje.

Uporabljajte samo posebno olje za stisnjen zrak, ki je vključeno v obseg dostave. Posebno olje za stisnjen zrak je na voljo tudi pri specializiranih prodajalcih.

Napotek: Ko napravo uporabljate zunaj delavnice, uporabljajte okolju prijazno olje za stisnjen zrak.

Pri mazanju lahko izbirate med naslednjimi možnostmi:

- **prek naprave za mazanje z oljno meglo:** Med izvir stisnjenega zraka in pnevmatsko ragljo priključite celotno vzdrževalno enoto z mazalko za razprševanje olja. Vzdrževalno enoto lahko dobite pri strokovnem trgovcu in ni priložena obsegu dostave.

- **ročno:** pred vsako pripravo pnevmatskega orodja v priključek za stisnjen zrak dodajte 3-5 kapljic posebnega olja za stisnjen zrak. Če pnevmatskega orodja ne uporabljate več dni, morate pred vklopom v pnevmatski priključek kapniti 5–10 kapljic posebnega olja za stisnjen zrak. Pnevmatško orodje skladiščite samo v suhih prostorih.

13.2 Ostala vzdrževalna dela

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Iz garancije so izključeni:

- Obrabni deli
- Škoda, ki jo povzroči nesprejemljiv delovni pritisk.
- Poškodbe zaradi neobdelanega stisnjenega zraka.
- Škoda, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe ali zunanjega posega.

14. Popravilo

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: natični ključ, nastavki

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

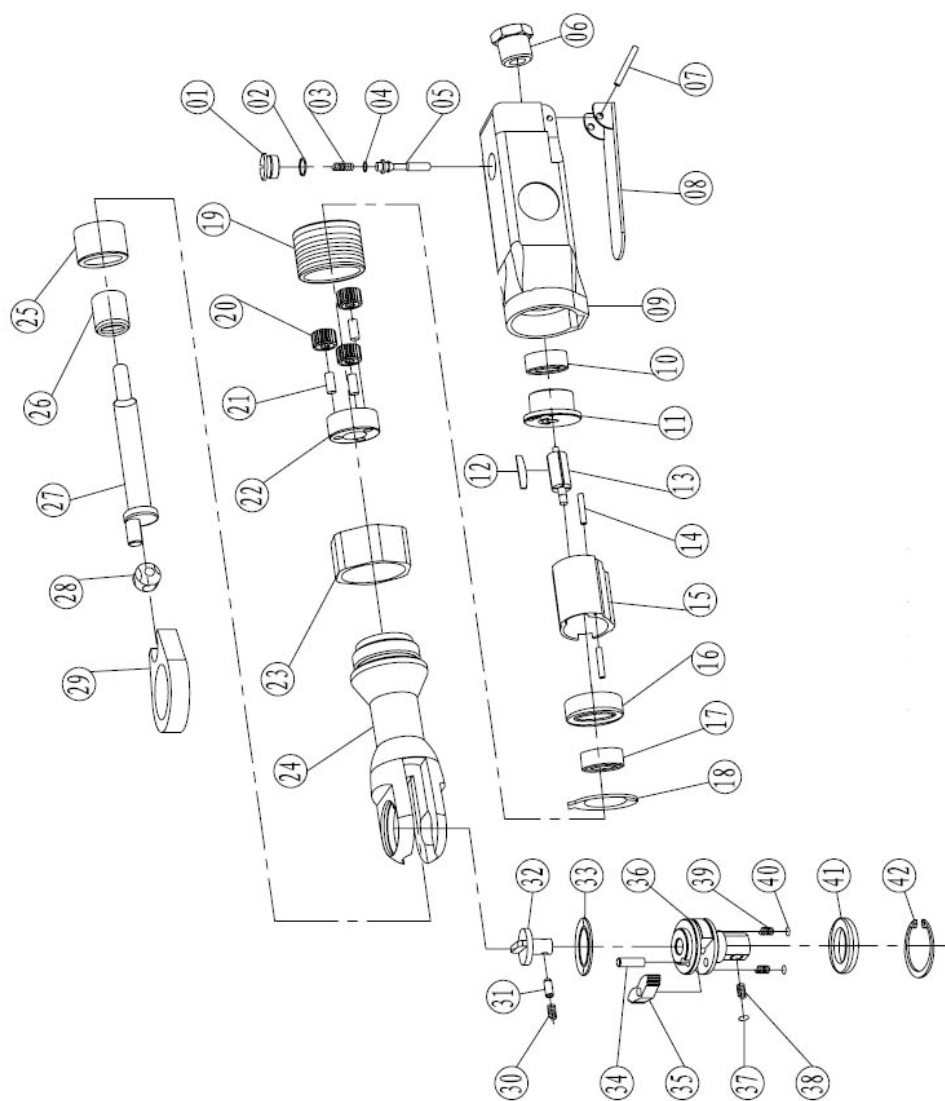
Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoli prijazno.



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ZUBEHÖR-SET DRUCKLUFTRATSCH

ACCESSORY SET COMPRESSED AIR RATCHET

KIT CLÉ À CLIQUET PNEUMATIQUE

7906100718

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN ISO 11148-6:2012

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.02.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.